

*can-am*®



# 2017

## Manuale del conducente

Include  
Sicurezza, veicolo  
e sulla manutenzione



T3 6x6 OUTLANDER™  
Serie

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente il presente manuale. Questo documento contiene importanti informazioni sulla sicurezza. Età minima raccomandata: Conducente: 16 anni Per guidare un trattore è necessario possedere almeno una patente di guida per trattori. Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

219 001 772\_IT

Istruzioni originali



## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** La mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe facilmente causare una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

Per la Sua sicurezza, la invitiamo a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questo Manuale del Conducente e su tutte le etichette indicate sul veicolo.

**La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questo manuale del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

## **AVVERTENZA**

Il mancato rispetto delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute in questo Manuale del conducente, *nel DVD DI SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto possono provocare lesioni e anche il decesso!

## **AVVERTENZA**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

In Finlandia, i prodotti sono distribuiti da BRP Finland Oy.

Can-Am®    D.E.S.S.™    DPS™    Outlander™    Rotax®    TTI™    XPS™

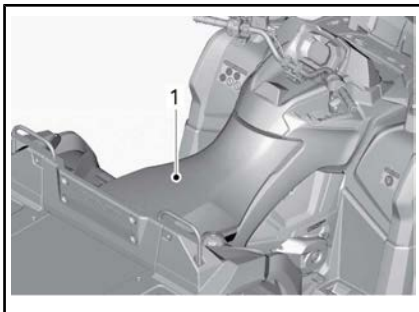
Il presente documento contiene i marchi di fabbrica della seguente azienda:

- Visco-lok è un marchio di fabbrica di GKN Viscodrive GmbH.

# I IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) è stato rimosso, presenta parti mancanti o è stato in qualunque modo alterato. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

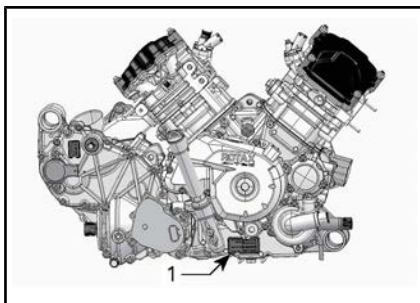
## 1) Numero di identificazione del veicolo (VIN)



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Posizione V.I.N.

## 2) Numero di identificazione motore (EIN)



SITUAZIONE TIPICA - LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Numero di identificazione motore (EIN)

## 3) Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. 		
TIPO:	VARIANTE:	VERSIONE:
NUMERO CE:		
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE:		
MASSA AUTORIZZATA TOTALE:		kg
MASSE AUTORIZZATE SUGLI ASSI:		
ANTERIORE:	kg CENTRALE:	kg POSTERIORE: kg
MASSA RIMORCHIABILE AUTORIZZATA:		
- MASSA RIMORCHIABILE NON FRENATA:		kg
- MASSA RIMORCHIABILE FRENATA:		kg
		
Made in Mexico		
<small>TM0604555</small>		

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

**T3 N. MODELLO** \_\_\_\_\_

**NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO (V.I.N)** \_\_\_\_\_

**NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTORE (E.I.N.)** \_\_\_\_\_

**Proprietario:** \_\_\_\_\_  
NOME

\_\_\_\_\_

N.

STRADA

APP

\_\_\_\_\_

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

**Data di scadenza della garanzia** \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.



#### **4) Utilizzo previsto**

Trattore agricolo e trasporto materiali leggeri. Il portapacchi frontale ha una capacità di carico massima di 45 kg e quello posteriore di 318 kg. Verificare i carichi massimi per gli assi del veicolo sulla targhetta identificativa del veicolo (targhetta regolamentare). Il trattore T3 di Can-am può trainare un carrello su strada. Sul carrello, verificare i carichi massimi indicati sulla targhetta identificativa. Verificare se le leggi nazionali limitano l'utilizzo di un trattore-rimorchio su strada. Collegare le luci del rimorchio e applicare il triangolo veicoli lenti dietro al carrello.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

## II INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Questo Manuale del conducente è parte integrante del veicolo e deve accompagnare il veicolo in caso di vendita.

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia BRP; sarà inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, l'assistenza e gli accessori eventualmente necessari.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Grazie alla sua formazione, egli potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima della presa di possesso del veicolo. Rivolgersi al proprio concessionario nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione.

Alla consegna, sono state inoltre fornite informazioni sulla copertura

della garanzia ed è stato firmato l'Elenco dei controlli pre-fornitura per garantire che il nuovo veicolo è stato predisposto a garanzia di una completa soddisfazione.

### 1) Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

Si devono inoltre leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sull'ATV e guardare con attenzione il VIDEO *SULLA SICUREZZA*.

Questo veicolo è inteso soprattutto per uso ricreativo generale ma può anche essere utilizzato come veicolo utilitario.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

### Raccomandazioni sull'età minima

Questo è un veicolo di categoria G; le presenti raccomandazioni in merito all'età minima vanno rispettate sempre.

- I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Questo veicolo è destinato esclusivamente all'uso ricreativo da parte di conducenti esperti.

### Corso di formazione

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura.


#### Seguire un corso di formazione.

Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza dell'ATV, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per trovare i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.


## 2) Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni personali.

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## 3) Informazioni su questo Manuale del conducente

Questa Guida del conducente è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Dopo la lettura, conservare il presente Manuale del conducente nel veicolo. Se il veicolo viene rivenduto, consegnare la guida al nuovo proprietario.

In caso di domande relative a qualunque argomento, anche non coperto in questo Manuale del conducente, è sufficiente *CONTATTARCI*.

Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**



Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, il presente Manuale del conducente e il *DVD SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

---

# INDICE

<b>I IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>1</b>
1) NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN) .....	1
2) NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE (EIN).....	1
3) ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	1
4) UTILIZZO PREVISTO.....	3
<b>II INTRODUZIONE.....</b>	<b>5</b>
1) ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	5
RACCOMANDAZIONI SULL'ETÀ MINIMA.....	6
CORSO DI FORMAZIONE.....	6
2) MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	6
3) INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE.....	6

## ***A) INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>I PRECAUZIONI GENERALI.....</b>	<b>14</b>
1) EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO.....	14
2) EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI.....	14
3) EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	14
4) ACCESSORI E MODIFICHE.....	15
<b>II MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA.....</b>	<b>16</b>
1) COMUNITÀ EUROPEA.....	19
<b>III AVVERTENZE DI GUIDA.....</b>	<b>20</b>
<b>IV GUIDA DEL VEICOLO.....</b>	<b>46</b>
1) CONTROLLO PRE-GUIDA.....	47
2) ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	50
3) IL TRASPORTO DI UN PASSEGGERO È PROIBITO.....	51
4) GUIDA A SCOPO RICREATIVO.....	51
5) AMBIENTE.....	52
6) LIMITI COSTRUTTIVI.....	53
7) GUIDA FUORISTRADA.....	53
8) TECNICHE DI GUIDA.....	53
<b>V SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI.....</b>	<b>64</b>
1) ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	64
2) TRASPORTO CARICHI.....	64
3) TRASPORTARE UN CARICO.....	68
4) TRAZIONE DI UN RIMORCHIO.....	69
<b>VI ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO.....</b>	<b>71</b>
1) CARTELLINO.....	71
2) ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	72
3) ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	85
4) ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE.....	85

## ***B) INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>I COMANDI.....</b>	<b>88</b>
1) LEVA DELL'ACCELERATORE.....	88
2) LEVA DEL FRENO SX.....	88
3) BLOCCO DEL FRENO.....	89
4) PEDALE DEL FRENO.....	89

5) LEVA DEL CAMBIO.....	90
6) INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	91
7) INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE.....	92
8) SELETTORE 4WD/6WD.....	95
9) INTERRUTTORE DI COMANDO VERRICELLO .....	95
10) BLOCCO DELLA LEVA DEL CAMBIO.....	96
<b>II INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>97</b>
1) DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	97
2) CARATTERISTICHE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	98
3) IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	99
<b>III DOTAZIONI.....</b>	<b>101</b>
1) SEDILE DEL CONDUCENTE.....	102
2) POGGIAPIEDI.....	103
3) PRESA DI CORRENTE 12-VOLT.....	103
4) VANO BAGAGLI POSTERIORE.....	104
5) PORTAPACCHI ANTERIORE VANO PORTAOGGETTI.....	105
6) GANCIO DI TRAINO.....	106
7) KIT STRUMENTI.....	106
8) VERRICELLO .....	107
9) PASSACAVO .....	107
10) PIANO DI CARICO.....	107
11) MANIGLIA DI RILASCIO PER INCLINARE IL PIANO DI CARICO.....	108
12) GANCI DI ANCORAGGIO.....	108
<b>IIIA DOTAZIONI (SE DISPONIBILI PER IL PROPRIO MODELLO.....</b>	<b>109</b>
1) PIANALE.....	109
2) PORTALEGNA.....	109
3) SPONDA LATERALE.....	110
4) ACCESSORI PER AGRICOLTURA.....	113
5) CARICO.....	116
6) INVERNO.....	119
<b>IV CARBURANTE.....</b>	<b>121</b>
1) REQUISITI DEL CARBURANTE.....	121
2) CARBURANTE CONSIGLIATO.....	121
3) PROCEDURA DI RIFORNIMENTO DI CARBURANTE DEL VEICOLO.....	121
<b>V PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>123</b>
RODAGGIO.....	123
<b>VI PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>124</b>
1) AVVIO DEL MOTORE.....	124
2) INNESTO MARCE.....	124
3) ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	124
<b>VII PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>126</b>
1) COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELLA CVT.....	126
2) COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA.....	126
3) COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	127
4) COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA.....	127

<b>VIII MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....</b>	<b>128</b>
1) REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	128
2) REGOLAZIONE DEL LIVELLO DEL SISTEMA DI STERZO ASSISTITO (DPS).....	128
<b>IX TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>130</b>
<b><i>C) MAINUTENZIONE</i></b>	
<b>I PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>134</b>
1) PRESENZA ELEVATA DI POLVERE.....	134
2) LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	134
3) PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	135
<b>II PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>138</b>
1) FILTRO DELL'ARIA.....	138
2) OLIO MOTORE.....	142
3) FILTRO DELL'OLIO.....	144
4) RADIATORE.....	145
5) LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	145
6) PARASCINTILLE MARMITTA.....	148
7) FILTRO DELL'ARIA CVT .....	149
8) OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	150
9) CAVO DELL'ACCELERATORE.....	152
10) CANDELE.....	154
11) BATTERIA.....	155
12) FUSIBILI.....	155
13) LUCI.....	157
14) PROTEZIONE E CAPPuccio ANTERIORE E POSTERIORE DELL'ALBERO MOTORE.....	159
15) CUSCINETTO RUOTA.....	160
16) PNEUMATICI E RUOTE.....	160
17) STERZO.....	163
18) SOSPENSIONE.....	163
19) FRENI.....	164
<b>III MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>166</b>
1) CURA DOPO L'UTILIZZO.....	166
2) PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	166
<b>IV RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>168</b>
<b><i>D) INFORMAZIONI TECNICHE</i></b>	
<b>I SPECIFICHE.....</b>	<b>170</b>
<b><i>E) RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i></b>	
<b>LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>180</b>
<b>II MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>185</b>
<b><i>F) RICAMBI</i></b>	
<b>I CATALOGHI.....</b>	<b>188</b>

**G) GARANZIA**

I GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2017 CAN-AMTM ATV T3.....	190
II GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EURO- PEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2017 CAN-AMTM ATV T3.....	195

**H) INFORMAZIONI AI CLIENTI**

I INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....	200
II CONTATTARCI.....	201
NORD AMERICA.....	201
EUROPA.....	201
OCEANIA.....	202
SOUTH AMERICA.....	202
ASIA.....	202
III CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	203
IV STORICO MANUTENZIONE.....	204

# ***A) INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

# I PRECAUZIONI GENERALI

## 1) Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sovrapposizione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

## 2) Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina rossi approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire il contenitore di benzina nell'area di carico o nel veicolo: una scarica elettrica statica potrebbe incendiare il carburante.
- Per il rifornimento di carburante, rispettare accuratamente le istruzioni riportate nella sottosezione **CARBURANTE**.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

## 3) Evitare bruciature da parti calde

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.



#### **4) Accessori e modifiche**

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o collegamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o di lesioni e rendere illegale l'utilizzo del veicolo.

Se non sono previsti punti di attacco, il manuale dell'utente proibirà l'installazione di un caricatore frontale

Questo T3 non è dotato di punti di attacco per un caricatore frontale. Non installare il caricatore frontale.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare un concessionario Can-Am autorizzato.

---

## II MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

### QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Prima di condurre il veicolo, guardare con attenzione il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata e altre attrezzature di protezione necessarie. Si rimanda a *ATTREZZATURE PROTETTIVE* nella sottosezione *GUIDA DEL VEICOLO* per maggiori informazioni.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. Questo veicolo è progettato per il trasporto di una sola persona. Non apportare modifiche per trasportare passeggeri sui portapacchi o sul vano di carico posteriore. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida del conducente.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita su un pendio descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata su pendii come descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare una marcia bassa e mantenere una velocità costante. In caso di stallo del motore o slittamento all'indietro, seguire le procedure tecniche di guida come descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida del conducente.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare il veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce. Il livello dell'acqua non deve mai superare i poggiapiedi. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa guida per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Si rimanda alla sottosezione *ISPEZIONE PRELIMINARE* in questa Guida del conducente. Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente. Si rimanda alla sezione *MANUTENZIONE*.
- Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.
- Mantenere sempre un'appropriata pressione degli pneumatici. Durante il cambio degli pneumatici, utilizzare solo il tipo e la dimensione di pneumatici raccomandati. Per informazioni sugli pneumatici, si rimanda a *SPECIFICHE* in questa guida.
- La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati una volta caduti ferendovi.
- Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

## 1) Comunità Europea

### Uso su strada

Le seguenti avvertenze sono valide soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**.



### ATTENZIONE

- Questo veicolo è realizzato soltanto per un uso FUORISTRADA. Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.
- Evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- Usare sempre gli equipaggiamenti previsti dal codice della strada per i veicoli lenti.
- Il gancio del verricello anteriore (se pertinente) deve essere smontato e conservato.

## III AVVERTENZE DI GUIDA

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida del conducente di tutti gli ATV.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.

Elenco non esaustivo.

### **ATTENZIONE**



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questo Manuale del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**! ATTENZIONE**

V00A1AQ

**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Consentire al/ai passeggero/i di sedersi sul bagagliaio anteriore o posteriore del veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Concederlo al passeggero potrebbe:

- Condizionare la stabilità del veicolo con conseguente perdita di controllo.
- Causare il ferimento del/i passeggero/i a dovuto all'impatto su superfici dure.
- Provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi e/o per il passeggero.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non consentire al/ai passeggero/i di sedersi sul bagagliaio anteriore o posteriore del veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo del veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuoristrada ad un altro.

Utilizzare sempre il veicolo a bassa velocità (non superare mai i 40 km/h) e ridurre la velocità prima di curvare.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce.


**ATTENZIONE**
**RISCHIO POTENZIALE**

Guida del veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e le attrezzature protettive.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza attrezzature protettive aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Mentoniera rigida
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

**! ATTENZIONE**



V00A07Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

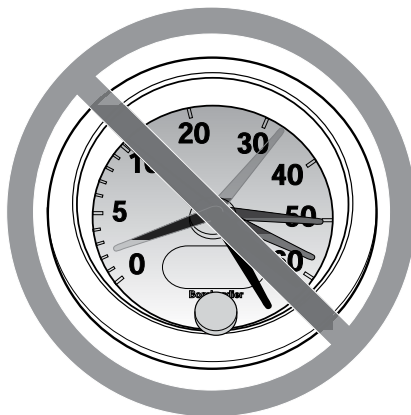
Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Mai guidare il veicolo sotto l'effetto di farmaci o alcol.

**! ATTENZIONE**

V00A08Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

**! ATTENZIONE**

**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare il veicolo prima dell'uso per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti in questa Guida del conducente.

## **ATTENZIONE**

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

## **ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

**NOTA:** Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte in questa Guida del conducente sulle superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

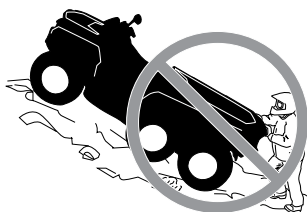
***Quando si attraversa il lato di un pendio:***

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Il conducente deve spostare il peso a monte del veicolo.

## ! ATTENZIONE



### RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare una marcia bassa e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio. Inserire la trazione 6x6.

#### ***In caso di perdita di velocità in avanti:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Bloccare il blocco del freno dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

#### ***Se si comincia a slittare all'indietro:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non azionare il freno posteriore con il pedale nel caso in cui il veicolo stia scivolando all'indietro. Le ruote frontali supportano la frenata solo se la trazione 6x6 è inserita.

Frenare gradualmente con la leva del freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e il blocco del freno.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare il veicolo attraverso corsi d'acqua a scorrimento veloce o profondi.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare il portapacchi per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compreso l'operatore, così come tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

**! ATTENZIONE**

V03M01Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

---

## IV GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questa Guida del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al **V-DEO SULLA SICUREZZA** in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza dei comandi e delle funzioni dell'ATV per la propria sicurezza personale. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

Si tratta di un ATV ad alte prestazioni. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, sponde, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e **ALLONTANARSI** dalla direzione di capovolgimento.

Se nella propria zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo



da un luogo di utilizzo fuoristrada ad un altro. Utilizzare sempre il veicolo a bassa velocità (non superare mai i 40 km/h) e ridurre la velocità prima di curvare. Il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questo motivo, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

Per i cittadini della Comunità Europea, la rimozione del gancio del verricello (se in dotazione) è obbligatoria per utilizzare il veicolo su strada. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe provocare lesioni compresa la possibilità di morte in caso di incidente.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

## 1) Controllo pre-guida



### ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

## Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.	
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Perdite	Verificare che non vi siano perdite sotto il veicolo	
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
Blocco del freno	Azionare il blocco del freno e controllare che funzioni correttamente	
Pneumatici	Verificare la pressione e lo stato dei pneumatico SECONDO LA SEGUENTE TABELLA.	
Ruote	Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anomalo e che i dadi siano serrati	
Radiatore	Controllare la pulizia del radiatore	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni dei cappucci albero motore e delle protezioni	
Sedile	Controllare che il sedile del conducente sia al suo posto e correttamente agganciato	
Carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Assicurarsi che il carico sia fissato correttamente ai portapacchi. Verificare che la leva di sgancio del piano di carico sia bloccata con il perno di arresto.	
	Qualora si traini un rimorchio o un'altra apparecchiatura: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera</li> <li>- Rispettare la capacità timone del carrello e la capacità di traino</li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> <li>- In caso di utilizzo su strada, verificare il funzionamento delle luci del carrello</li> </ul>	
Vano bagagli	Accertarsi che il vano bagagli posteriore sia correttamente agganciato	

<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sulla sospensione e pulirli accuratamente	
Filtro dell'aria del motore	Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore.	
Filtro dell'aria CVT	Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT	

<b>PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI</b>		
CARICO	ANTERIORE	CENTRALE e POSTERIORE
FINO A 234 kg	34,5 kPa	34,5 kPa
DA 234 kg FINO A 460 kg	48,3 kPa	48,3 kPa

### Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Indicatore multifunzione	Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore multifunzione (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON)	
	Controllare i messaggi sull'indicatore multifunzione	
Luci	Verificare il funzionamento e la pulizia dei fari anteriori e dei fanalini	
	Verificare il funzionamento di anabbaglianti e abbaglianti	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop)	
	Controllare il funzionamento e la pulizia delle luci delle frecce	
	Verificare il funzionamento dei lampeggiatori di emergenza	
Avvisatore acustico	Verificare il funzionamento dell'avvisatore acustico	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

## Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Sterzo	Verificare che la timoneria funzioni senza impedimenti mediante un giro completo da parte a parte	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L)	
Selettore 4WD/6WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 4WD/6WD.	
Freni	Avanzare di qualche metro lentamente, tirare la leva del freno e premere il pedale del freno individualmente. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati	
Interruttore di emergenza per arresto motore	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di arresto d'emergenza del motore.	
Interruttore di accensione	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di accensione spegnendo e riaccendendo il motore	

## 2) Attrezzature di protezione

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare attrezzature e indumenti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o scarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



### 3) Il trasporto di un passeggero è proibito

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

### 4) Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zig zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteo-

rologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali con lenti colorate
Lampadine di riserva	Mappa del percorso
Kit degli strumenti in dotazione	Snack

## 5) Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola "ciò che si porta dentro, va riportato fuori". Non spargliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

## **6) Limiti costruttivi**

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

## **7) Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto l'angolarità, la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

## **8) Tecniche di guida**

Le informazioni contenute in questa Guida del conducente sono limitate. Aumentare la propria esperienza e migliorare le proprie capacità seguendo un corso di formazione certificato.

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato di un pendio o di una scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

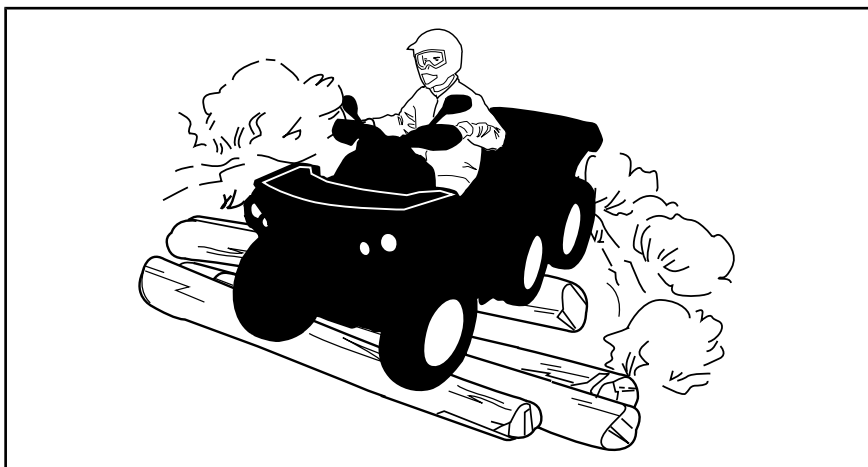
Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.

## Posizione del corpo

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi sui poggipiedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sui poggipiedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.

Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, vi sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi e persino lesioni alla schiena. Spesso è necessario "battere la sella" a cavallo in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.



## Attraversamento di una strada

In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non utilizzare i marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

Se nella propria zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti e con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuoristrada a un altro. Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 40 km/h) e ridurre la velocità prima di curvare. Il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questo motivo, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

## Guida su strada

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve



scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

## Virata

Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.

Mantenere una velocità costante o una lieve accelerazione durante la sterzata.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

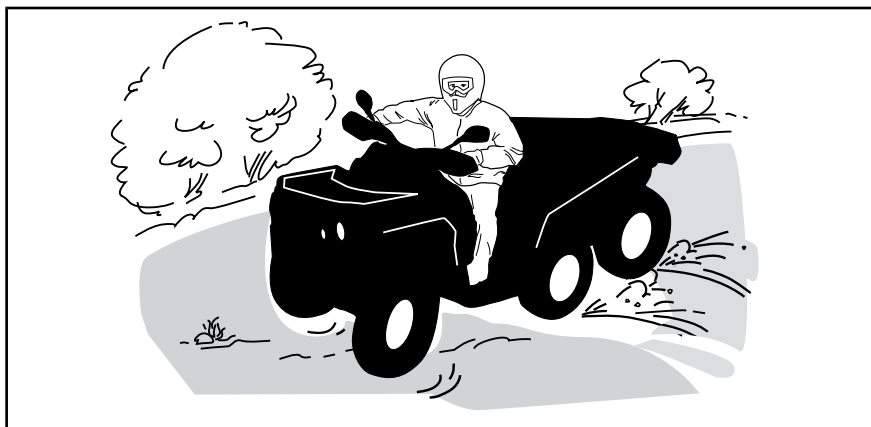
- Usare prudenza durante la sterzata.
  - Non girare il manubrio in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto alla velocità e all'ambiente. Regolare i comandi di sterzata di conseguenza.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altre acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Evitare comandi improvvisi su sterzo, acceleratore o freni durante la curva.



## ATTENZIONE

Non tentare sterzate a velocità eccessive.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### **Azione frenante**

Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta quando si frena.

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.
- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

**NOTA:** Il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la marcia in avanti. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori.

Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

**NOTA:** I freni delle ruote anteriori e delle ruote posteriori sono controllati dalla leva dei freni sul manubrio e dal pedale del freno sul poggiatesta destro. L'utilizzo del freno al manubrio azionerà i freni anteriori e posteriori nelle modalità 4X6 e 6X6. L'utilizzo del freno a pedale azionerà i freni posteriori solo in modalità 4X6. In modalità 6X6, l'utilizzo del freno a pedale attiverà i freni anteriori e posteriori.

## **Funzionamento in retromarcia**

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

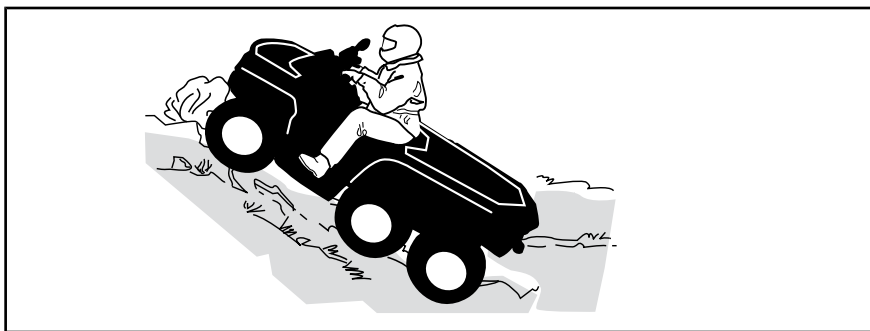
Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

## **Ostacoli**

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiatesta tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

## **Guida in salita**

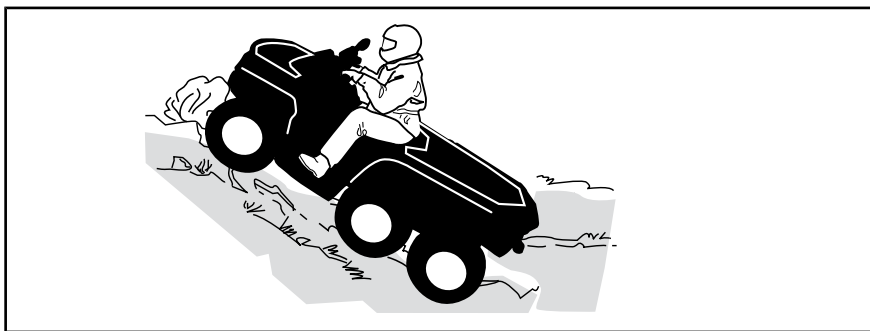
Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiatesta, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.



### Comportamenti del veicolo

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

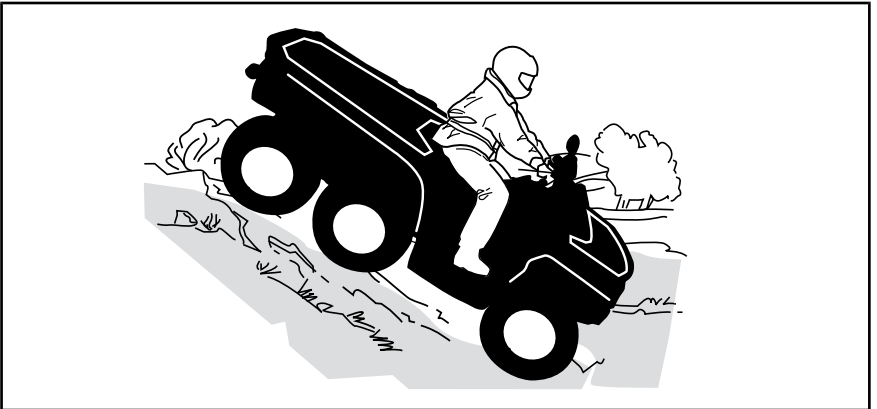
La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Quando si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione. Fare riferimento a *SALITA LATERALE*.



### Guida in discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



### Comportamenti del veicolo

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

### Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarla quando possibile. Comunque, se è necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte, ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.



### ATTENZIONE

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.



### ATTENZIONE

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.



### **Scarpate**

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



### **ATTENZIONE**

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

### **Attraversamento dell'acqua**

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



I freni bagnati compromettono la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti da acqua, fango o neve. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

### **Guida su ghiaccio**

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Fare sempre attenzione alla presenza di zone non ghiacciate, è un segnale che la profondità del ghiaccio varia.

Anche il ghiaccio comprometterebbe il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

### **Guida su superfici innevate**

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze

di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiapiedi, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve.

### **Guida su sabbia**

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve/sabbia bagnate



profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

### **Guida su brecciolino**

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando possibili scivolate o ribaltamenti, specialmente a velocità elevata (con conseguente caduta del conducente).

Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

# V SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

## 1) Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

### ATTENZIONE

Prima di scendere dal trattore i macchinari montati dovranno essere abbassati al suolo.

## 2) Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non eccedere mai i limiti di carico del veicolo, inclusi il peso del conducente, del carico, degli accessori e della linguetta del rimorchio. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o il fanalino posteriore con il carico.

### ATTENZIONE

La guida del veicolo, la stabilità e la distanza di frenata sono compromesse quando si guida il veicolo con il portaoggetti inserito e carico. È importante osservare una corretta modalità di carico e una distribuzione del peso omogenea. Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Controllare che il carico sia ben fissato e distribuito sul portabagagli prima di usare il veicolo. Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati. Considerare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

#### LIMITE DI CARICO DEL VEICOLO

993 kg

Incluse il veicolo in ordine di marcia, l'operatore, il carico, il timone e ulteriori accessori

Di seguito alcuni esempi nelle diverse varianti di modello:

ESEMPIO DI PESO DI UN PACCHETTO DI ACCESSORI	
MODELLO	PESO
Pianale	0 kg
Sponda	15 kg
Inverno	30 kg
Carico	35 kg
Portalegna	45 kg
Accessori per agricoltura	50 kg

Seguono esempi di distribuzione adatta del carico totale del veicolo:

ESEMPI DI CORRETTI CARICHI TOTALI DEL VEICOLO					
PESO TOTALE	OPERATORE	CARICO ANTERIORE	CARICO POSTERIORE	ACCESSORI	TIMONE
993 kg	75 kg	45 kg	243 kg	0 kg	75 kg MAX
			318 kg	0 kg	0 kg
			248 kg	70 kg	0 kg

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

### Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Quando il carico totale eccede i 234 kg, compreso il peso del conducente, del carico, degli accessori e del timone, gonfiare i pneumatici alla pressione massima, 48,3 kPa.

**NOTA:** Quando si trasportano carichi pesanti sul pianale/vano di carico regolare le sospensioni di conseguenza

**NOTA:** Quando si trasportano carichi pesanti sul pianale/vano di carico o si traina un rimorchio posizionare la leva del cambio su L (marcia ridotta).

### Caricare il portapacchi anteriore

**AVVISO** Nel caricare o scaricare non superare il limite di peso di 45 kg per il carico anteriore.

Cercare di tenere il peso del carico più basso possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi in modo ben distribuito.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in

caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi

e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare il portapacchi.

Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.

## Caricare il pianale

**AVVISO** Nel caricare o scaricare non superare il limite di peso di 50 kg sulla sponda inferiore.

Cercare di tenere il peso del carico più basso possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico in avanti e nel centro del piano di carico più uniformemente possibile.

Assicurare il carico legandolo agli appositi ganci all'interno del pianale. Usare solo i ganci nel fondo del pianale; non legare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico potrebbe scivolare o cadere, rischiando di colpire l'operatore o le persone vicine, oppure potrebbe spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti più alti dei fianchi del piano di carico potrebbero peggiorare la visibilità del conducente e agire da proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Assicurarsi che il carico non fuoriesca dal vano e che non interferisca con la visibilità e il controllo del veicolo.

Non sovraccaricare il pianale di carico.

Non trasportare mai taniche di benzina o altri liquidi pericolosi sul piano di carico.

CARICO MASSIMO DEL PIANALE		
<b>PIANALE DI CARICO (superiore e inferiore)</b>	318 kg	Distribuito uniformemente e legato correttamente. Caricare il meno possibile per ridurre l'altezza del centro di gravità.
<b>VANO DI CARICO INFERIORE</b>	318 kg	Uniformemente distribuito.
<b>PIANO DI CARICO POSTERIORE</b>	273 kg	Uniformemente distribuito sul separatore.
<b>SPONDA SUPERIORE</b>	100 kg	Quando la staffa di supporto è installata, il carico può essere posizionato sulla sponda posteriore. Solo durante il carico del pianale. Non operare il veicolo con la sponda aperta.

CARICO MASSIMO DEL PIANALE		
<b>SPONDA SUPERIORE</b>	50 kg	Solo quando si posiziona il carico nel vano di carico. Non operare il veicolo con la sponda aperta.

Di seguito, alcuni esempi di limiti di peso del piano di carico:

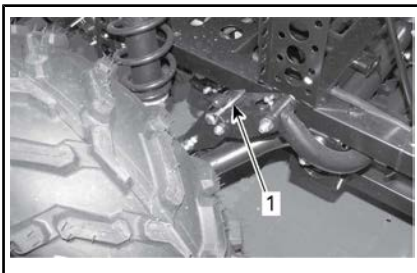
ESEMPI DI CARICO TOTALE DEL PIANO DI CARICO			
CARICO DEL PIANALE	CARICO DEL VANO INFERIORE	CARICO TOTALE	TIMONE
0 kg	318 kg	318 kg	0 kg
273 kg max	45 kg	318 kg	0 kg
243 kg	0 kg	243 kg	75 kg max

Si prega di notare che il CARICO POSTERIORE MASSIMO CONSENTITO è 318 kg. Ciò include il piano di carico posteriore, il vano di carico inferiore e il carico del timone.

### Operare il veicolo quando si trasporta un carico

Se si trasporta un carico, ridurre la velocità e curvare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Tenere la barra stabilizzatrice bloccata su entrambi i lati durante la guida su strada. Così facendo si ridurrà il rollio del veicolo in curva.



1. Perno barra stabilizzatrice bloccato

Sbloccare entrambe le estremità della barra stabilizzatrice per l'utilizzo fuoristrada. In questo modo le sospensioni possono muoversi indipendentemente e mantenere più ruote a contatto con il terreno, migliorando la trazione del veicolo.

**NOTA:** I perni della barra stabilizzatrice rimossi possono essere riposti nel vano portaoggetti.

### Inclinare il piano di carico

Il piano di carico può essere inclinato per facilitare lo scarico. Tirare la leva sul lato destro del piano di carico per sbloccarlo.



1. Maniglia di rilascio del piano di carico

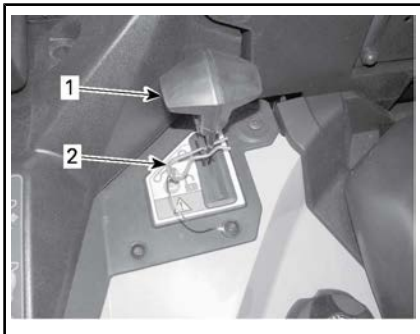
**AVVISO** Spegner sempre il motore quando si inclina il piano di carico.

### **! ATTENZIONE**

- Assicurarsi sempre che nessuno si trovi dietro al piano di carico prima di tirare la maniglia di rilascio.
- Il peso del carico può influire sulle operazioni di inclinazione del piano di carico (inclinazione o abbassamento).
- Fare sempre attenzione durante l'apertura del piano carico, la marmitta potrebbe causare ustioni.

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo delle sponde posteriori e del piano di carico poiché il carico potrebbe essersi spostato durante il trasporto.

Per abbassare il pianale di carico, sarà sufficiente spingerlo verso il basso e bloccarlo con l'apposito fermaglio.



1. Manopola di rilascio
2. Fermaglio

### **! ATTENZIONE**

- Tenersi a debita distanza dal piano di carico e dal telaio nella fase di abbassamento dello stesso.
- Assicurarsi di bloccare il carico correttamente prima della guida.
- Bloccare il piano di carico con il fermaglio
- Assicurarsi di non lasciare oggetti tra il piano di carico rialzato e il veicolo per il corretto allaccio del piano quando abbassato.

## **3) Trasportare un carico**

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia, in quanto questa operazione potrebbe causare un rovesciamento del veicolo. Per trainare un carico, usare solo il verricello o il gancio del rimorchio (se installato).

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare il paragrafo *TRAINO DI UN RIMORCHIO*.

### **! ATTENZIONE**

**L'allentamento può causare la rottura o la retrazione della catena o del cavo.**

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Prima di trainare carichi con un verricello, consultare le istruzioni del produttore del verricello.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su

pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

#### 4) Trazione di un rimorchio

Verificare i carichi massimi per gli assi del veicolo sulla targhetta identificativa del veicolo (targhetta regolamentare). Il trattore T3 di Can-am può trainare un carrello su strada. Sul carrello, verificare i carichi massimi indicati sulla targhetta identificativa. Verificare se le leggi nazionali limitano l'utilizzo di un trattore-rimorchio su strada. Collegare le luci del rimorchio e applicare il triangolo veicoli lenti dietro al carrello.

**AVVISO** Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Considerare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo. Se si trasportano carichi pesanti, il veicolo richiede una maggiore distanza per la frenata.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Considerare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Rispettare la massima capacità di traino e il carico del timone raccomandati (Si rimanda alla tabella *MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO*). Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – inoltre fornire più coppia, e operare a marce ridotte aiuta a rendersi conto dell'aumento di carico sugli pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Quando si traina un rimorchio, rispettare la massima capacità di traino riportata di seguito.

<b>MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO</b>		
<b>TIPO DI AGGANCIO</b>	<b>CARICO DEL RIMORCHIO CONSENTITO</b>	<b>PESO DEL TIMONE CONSENTITO</b>
50 mm x supporto del gancio di traino a sfera	750 kg	75 kg

NOTA: Include il rimorchio e il carico del rimorchio. Accertarsi di caricare adeguatamente il rimorchio in modo che il timone stia sempre spingendo sul supporto del gancio di traino e non stia tirando sul gancio di traino a sfera.



## **ATTENZIONE**

Stare lontani dall'area tra il trattore e il veicolo trainato.



## **ATTENZIONE**

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del manuale dell'operatore per i macchinari montati, trainati o per il carrello; non usare la combinazione trattore-macchina o trattore-carrello se prima non si è seguito tutte le istruzioni.



# VI ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

## 1) Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.



### ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

<p><b>G</b> <b>USO GENERALE DEL MODELLO</b></p> <p><b>QUESTO VEICOLO È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'UTILIZZO RICREATIVO</b></p> <p><b>RISERVATO ALL'OPERATORE-CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI</b></p> <p><b>NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</b></p> <hr/> <p><b>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL CONCESSIONARIO.</b></p> <hr/> <p><b>VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</b></p> <p><b>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</b> <small>704904172</small></p>	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>
--	---

## 2) Etichette di sicurezza del veicolo

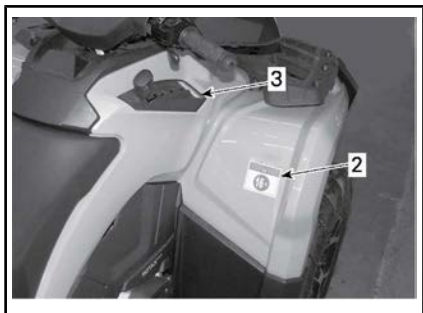
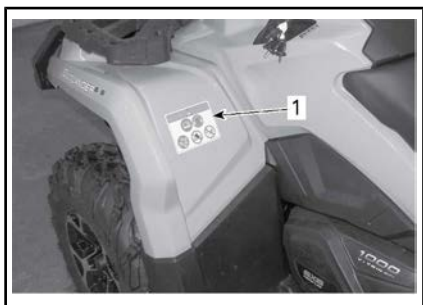
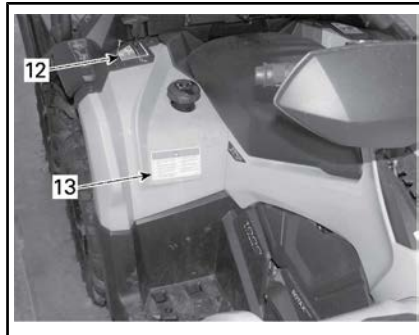
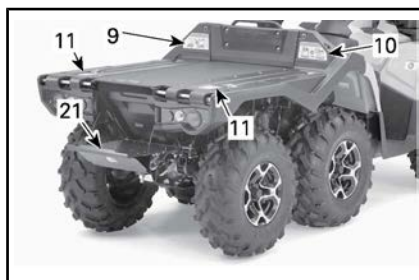
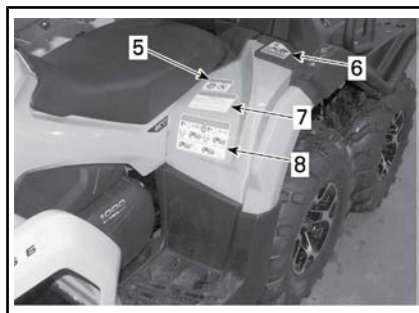
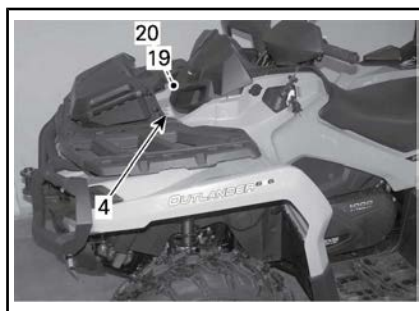
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

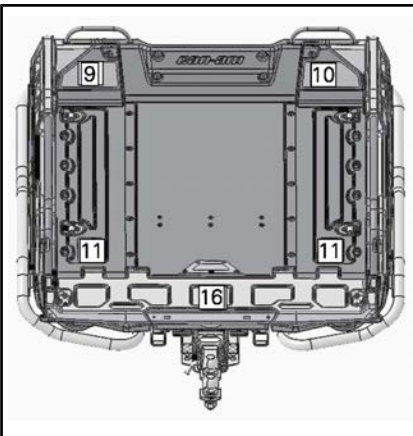
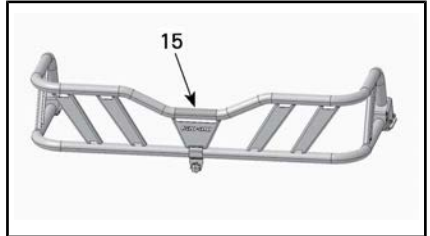
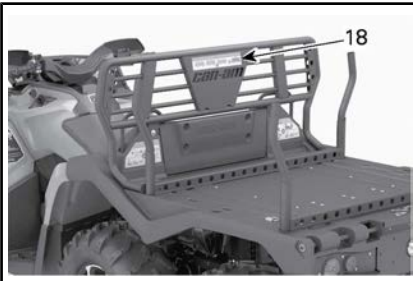
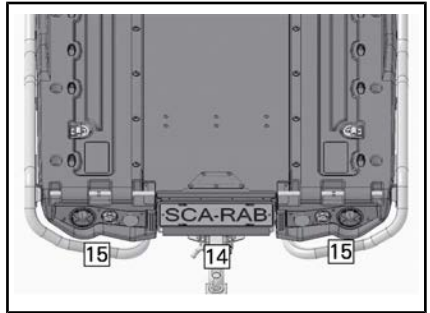
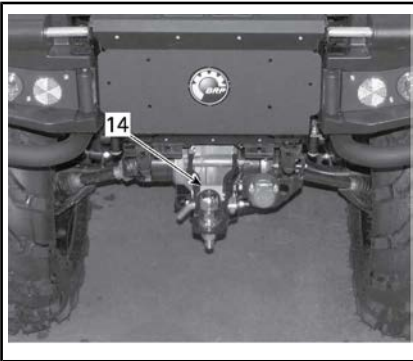
Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, del passeggero o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** Mantenere i segnali di sicurezza puliti e visibili.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

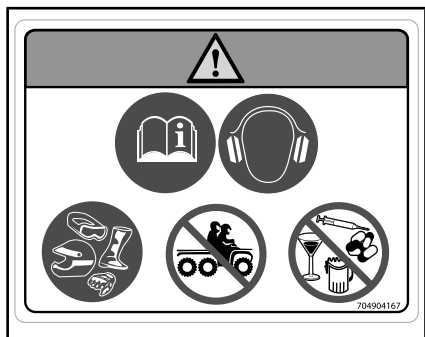




### Etichetta 1

**⚠ ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

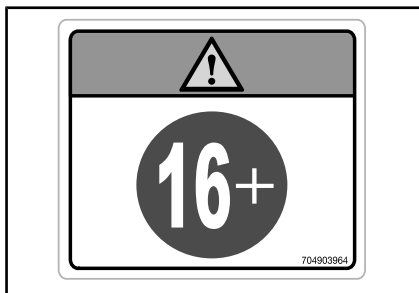


ETICHETTA 1

### Etichetta 2

**⚠ ATTENZIONE**

L'utilizzo di questo ATV da parte di conducente di età inferiore ai **16 anni** aumenta la probabilità di **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Non utilizzare **MAI** questo ATV se si ha un'età inferiore a **16** anni.



ETICHETTA 2

### Etichetta 3

**AVVISO**

- L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare **SEMPRE** il freno a pedale per passare dalla posizione di Stazionamento (P) alla posizione di Folle (N).

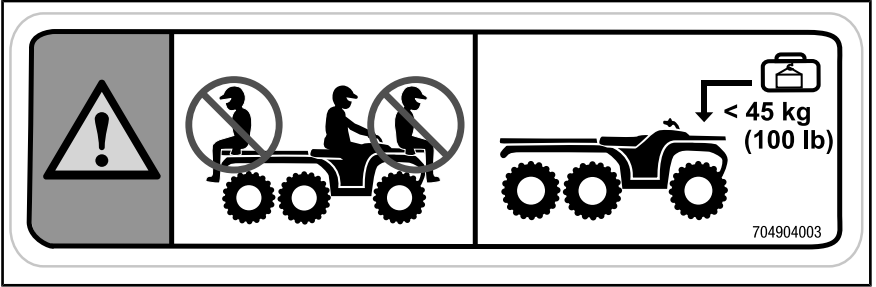
704903970

ETICHETTA 3

**Etichetta 4**

**! ATTENZIONE**

- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- CARICO ANTERIORE MASSIMO: 45 kg uniformemente distribuito.

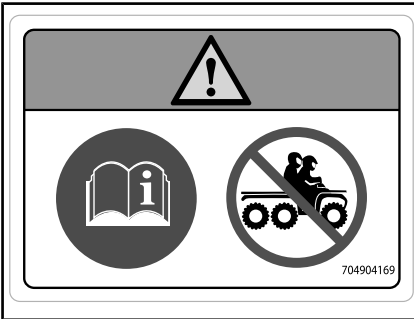


ETICHETTA 4

**Etichetta 5**

**! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo.
- Non trasportare MAI passeggeri.



ETICHETTA 5

**Etichetta 6**

**! ATTENZIONE**

Punto di strozzamento. Tenersi a distanza durante l'abbassamento del piano di carico.



ETICHETTA 6

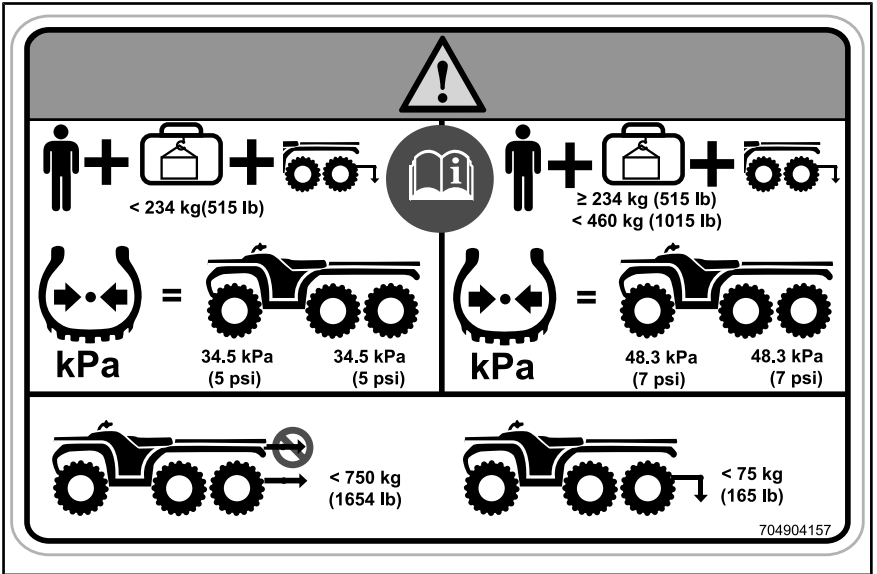
## Etichetta 7



## ETICHETTA 7

**Etichetta 8****! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- MAI superare la capacità di carico di 460 kg, compreso il peso dell'operatore, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
- Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.
- NON eccedere MAI il peso massimo rimorchiabile di 750 kg.
- NON eccedere MAI il peso massimo del timone del rimorchio di 75 kg.

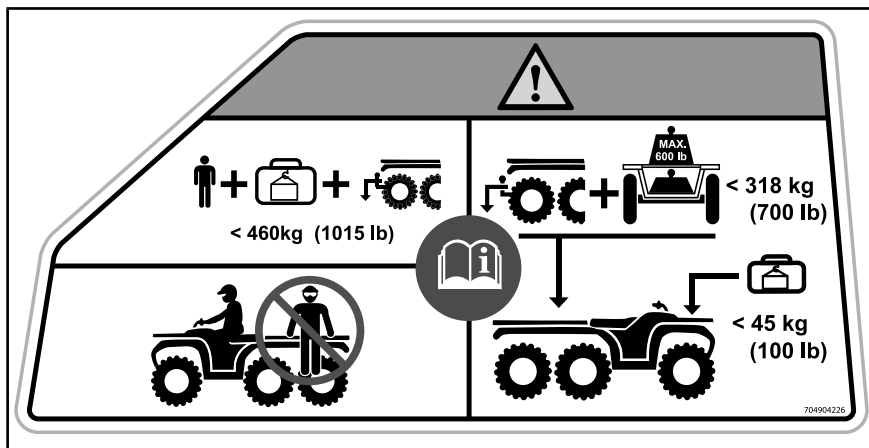


ETICHETTA 8

## Etichetta 9

### ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Il sovraccarico può causare la perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- MAI superare la capacità di carico di 460 kg, compreso il peso dell'operatore, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
- NON superare MAI la capacità di carico di 273 kg (600 lb) sul pianale e di 318 kg (700 lb) inclusa l'area di carico inferiore.
- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- NON superare MAI il peso massimo di 45 kg (100 lb) sul portapacchi anteriore.

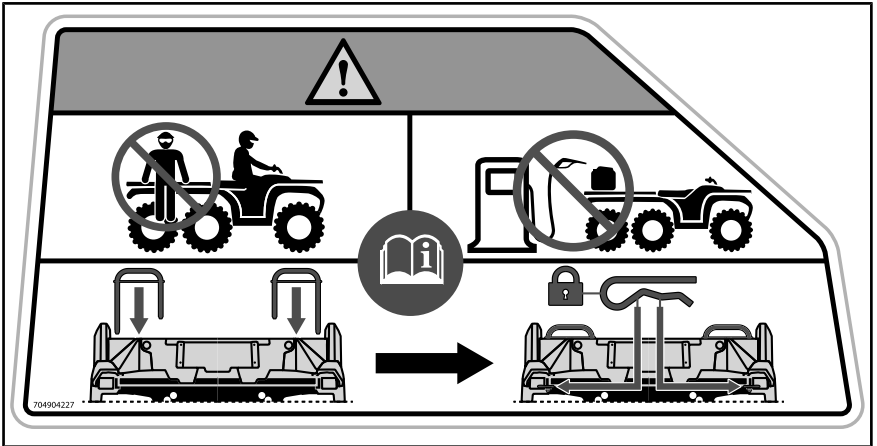


ETICHETTA 9



**Etichetta 10****! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo.
- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- Prima di fare rifornimento rimuovere i contenitori dal veicolo.
- Bloccare la maniglia usando il fermaglio.



ETICHETTA 10

### Etichetta 11

#### **ATTENZIONE**

- NON sedersi MAI sul pianale di carico
- Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il verricello per trasportare un carico.

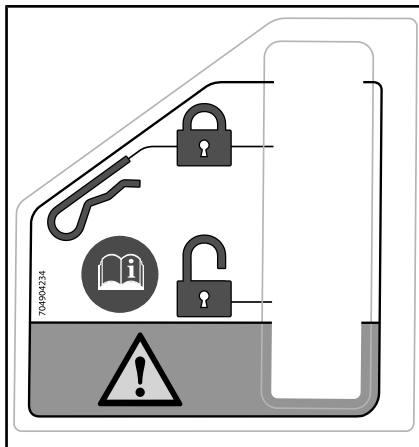


ETICHETTA 11

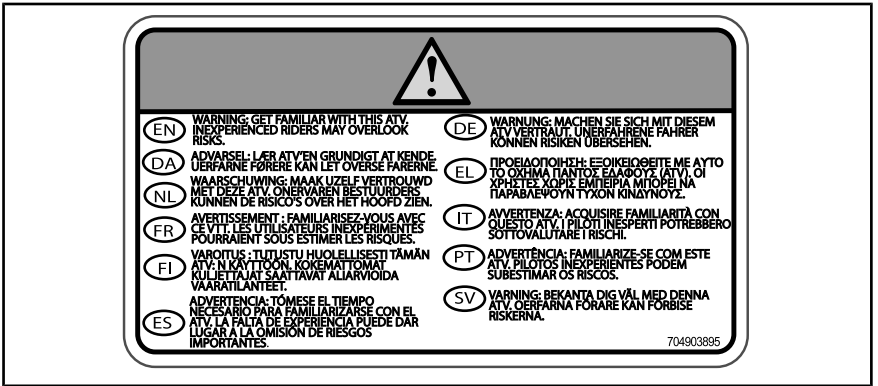
### Etichetta 12

#### **ATTENZIONE**

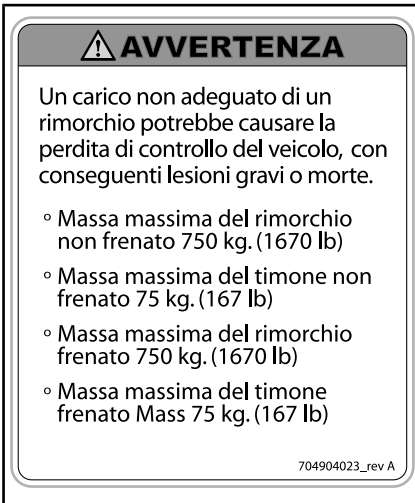
- BLOCCARE la maniglia con il fermaglio.



ETICHETTA 12



ETICHETTA 13



ETICHETTA 14

Etichetta 15



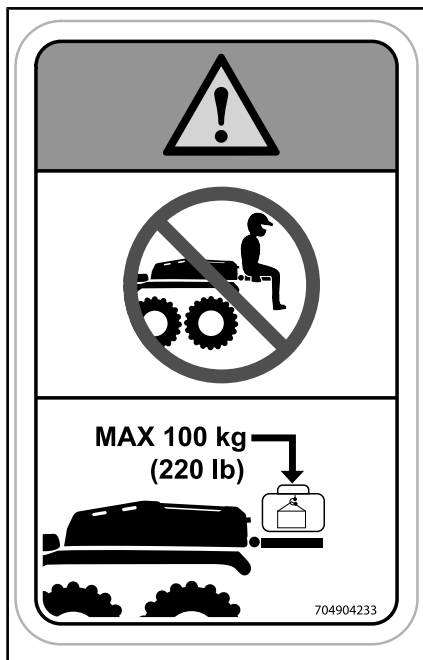
ETICHETTA 15

**Etichetta 16**



**ATTENZIONE**

- NON sedersi MAI sulla sponda posteriore
- NON superare MAI la capacità di carico di 100 kg sulla sponda posteriore.

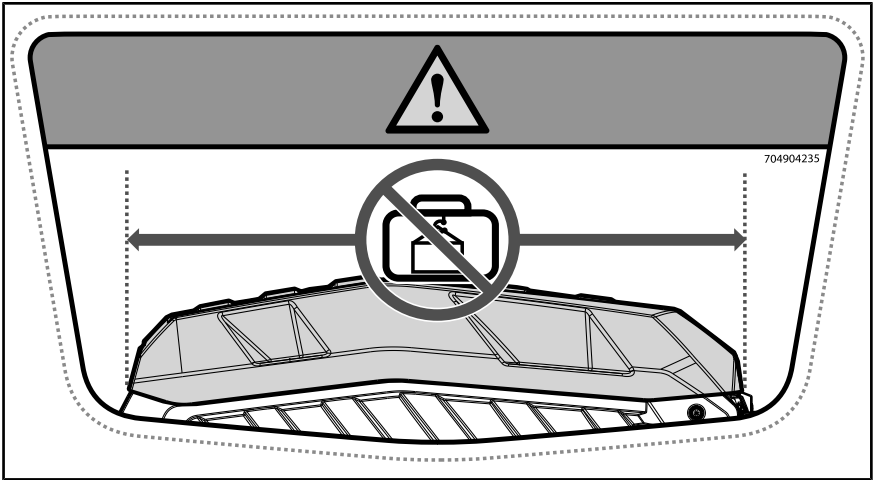


ETICHETTA 16

**Etichetta 17**

**! ATTENZIONE**

NON caricare MAI un peso sopra la copertura.

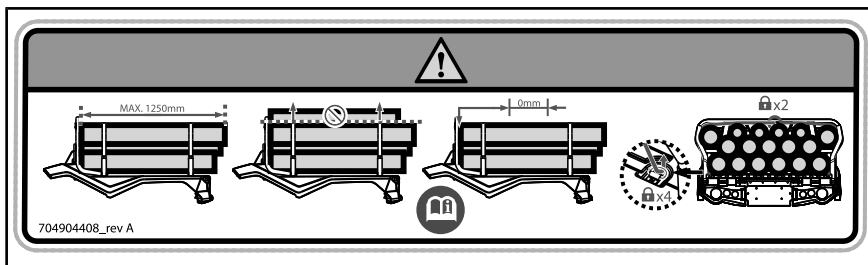


ETICHETTA 17

### Etichetta 18

#### ATTENZIONE

- Non caricare oltre 1.250 mm.
- Non caricare oltre il supporto superiore
- Appoggiare sempre il carico alla parete anteriore
- Accertarsi sempre che il carico sia fissato al veicolo



ETICHETTA 18



ETICHETTA 19

### Etichetta 20

#### ATTENZIONE

Non aprire quando è molto caldo.



ETICHETTA 20

### Etichetta 21

#### ATTENZIONE

Non stare in piedi in questo punto.



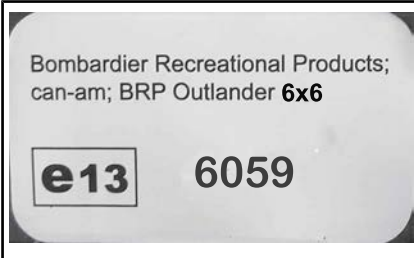
ETICHETTA 21

### 3) Etichette di conformità

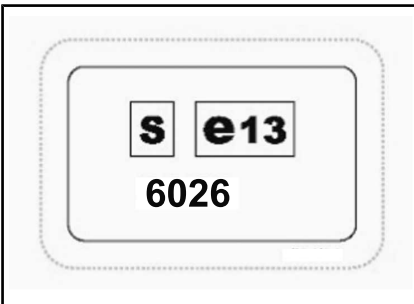
Le etichette indicano la conformità del veicolo.



SOTTO AL SEDILE: IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO



UBICAZIONE: SOTTO AL SEDILE

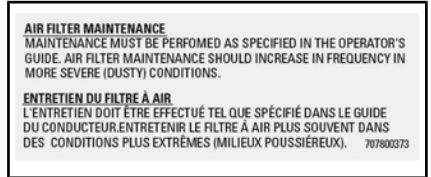


UBICAZIONE: SUL GANCIO DI TRAINO



CATEGORIA 1

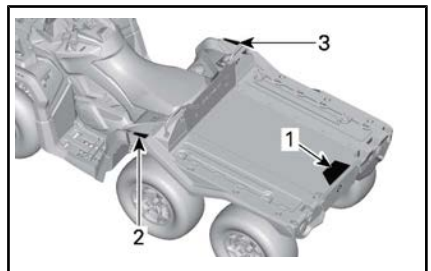
### 4) Etichette contenenti informazioni tecniche



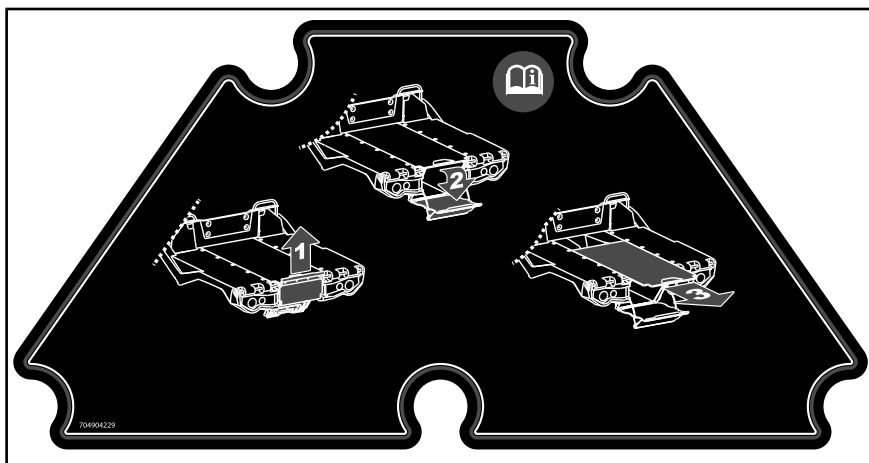
UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULLA BARRA SUPERIORE DEL TELAIO



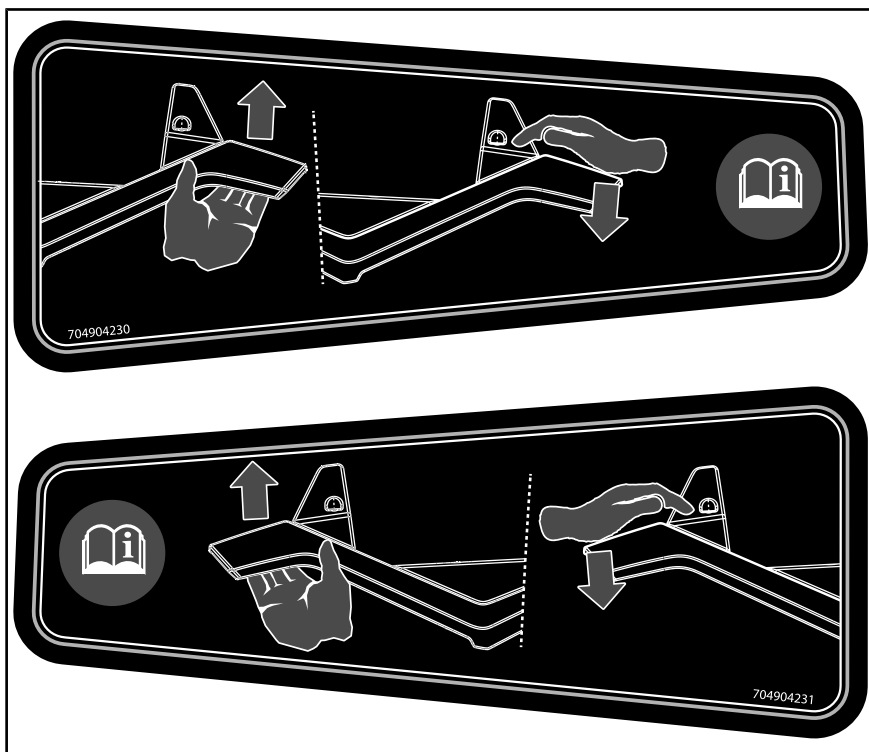
TRASMISSIONE POSIZIONE DI PARCHEGGIO



CONFIGURAZIONE TIPICA



ETICHETTA 1

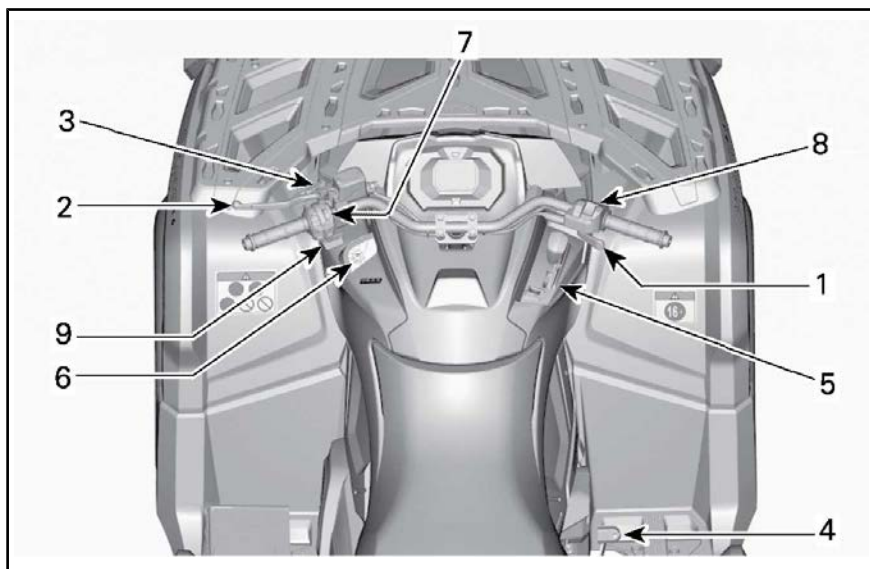


ETICHETTE 1 E 3



## ***B) INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# I COMANDI



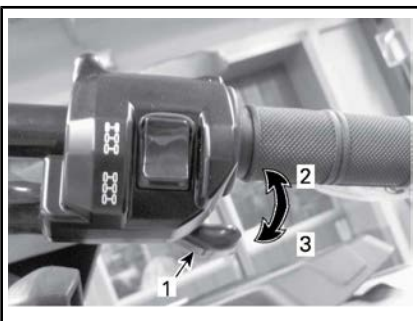
## 1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

La leva dell'acceleratore comanda la velocità del motore.

Per aumentare o mantenere la velocità del veicolo, premere la leva dell'acceleratore con il pollice destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare la leva dell'acceleratore.

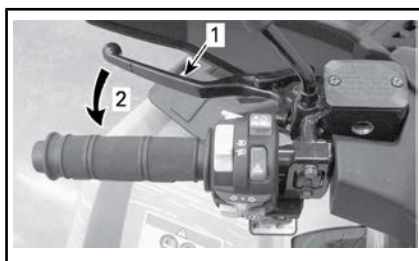


### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

## 2) Leva del freno SX

La leva del freno SX si trova sul lato SX del manubrio.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva del freno
2. Per frenare

La funzione della leva del freno consiste nel rallentare o arrestare il veicolo.

Se si tira la leva del freno, vengono azionati i freni anteriori e posteriori.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

### 3) Blocco del freno

Il blocco del freno è situato sul lato SX del manubrio.

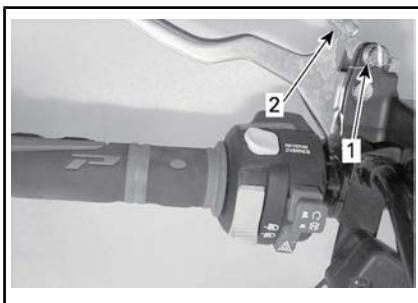
La funzione del blocco del freno consiste nel frenare tutte le ruote per impedire al veicolo di spostarsi quando parcheggiato.

#### **! ATTENZIONE**

Utilizzare sempre il blocco del freno e posizionare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO quando il veicolo non è in funzione.

#### **Per attivare il blocco del freno:**

Tirare la leva del freno e mantenerla tirata spostandone il blocco. La leva del freno rimane compressa e agisce su tutti i freni.



#### **CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Blocco della leva del freno
2. Premere per inserire i blocchi del freno

**NOTA:** È possibile regolare la leva di blocco in diverse posizioni.

**AVVISO** Quando il blocco del freno è inserito accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

#### **Per rilasciare il blocco del freno:**

Tirare la leva del freno. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio.

#### **! ATTENZIONE**

Prima di guidare il veicolo, accertarsi che il blocco del freno sia disinserito. Se durante la guida del veicolo, il blocco del freno viene lasciato attivato (ON), si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

### 4) Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato DX del veicolo, vicino al motore.

**NOTA:** Il freno avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione quando la modalità 6WD viene attivata.



1. Pedale del freno

Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

**NOTA:** Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso

di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

## 5) Leva del cambio

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.



*COLLOCAZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO*

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

La leva del cambio ha 5 posizioni:

POSIZIONI DELLA LEVA DEL CAMBIO	
POSIZIONE	MARCIA
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marce lunghe (avanti)
L	Marce ridotte (avanti)



*MODELLO DI CAMBIO*

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

**AVVISO** Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

### P: Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

### ! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

### R: Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

**NOTA:** Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.

### ! ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

### Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

### ! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su N (FOLLE).

### Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

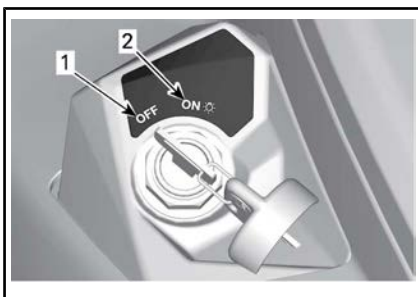
### Marce ridotte (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

**AVVISO** Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

## 6) Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione si trova sul lato SX del pannello centrale sotto il manubrio.



POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

1. OFF
2. ON "con luce"

### OFF

La chiave può essere inserita o rimossa solo in questa posizione.

In posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

Il motore si arresta portando l'interruttore di accensione in posizione OFF.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

**NOTA:** Quando si gira la chiave in posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo si arresta dopo alcuni secondi.

### ON con luci

Quando la chiave è girata in questa posizione, il sistema elettrico del veicolo è attivato.

L'indicatore deve attivarsi.

Le luci del veicolo sono accese.

Il motore può essere avviato.

### Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

### Tipo di chiave

Questo veicolo può essere azionato utilizzando 1 tipo di chiave:

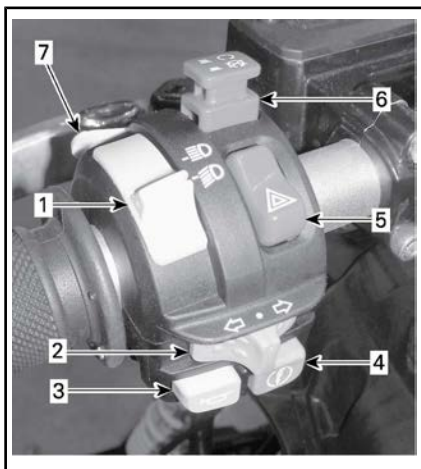
- Chiave normale (grigia) 40 km/h

### **! ATTENZIONE**

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

## 7) Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

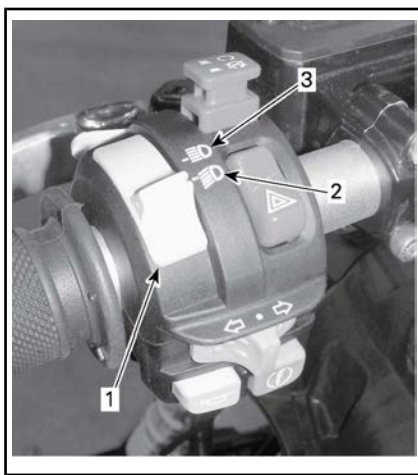


### SITUAZIONE TIPICA - INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE

1. Interruttore dei fari anabbaglianti/abbaglianti
2. Interruttore degli indicatori di direzione
3. Pulsante avvisatore acustico
4. Pulsante di avvio motore
5. Pulsante di segnalazione pericolo
6. Interruttore di emergenza per arresto motore
7. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico) (se applicabile)

### Interruttore dei fari anabbaglianti/abbaglianti

Questo interruttore è utilizzato per selezionare la posizione abbagliante o anabbagliante dei fari.



1. Interruttore dei fari anabbaglianti/abbaglianti
2. Anabbagliante
3. Abbagliante

### Interruttore indicatori di direzione

L'interruttore degli indicatori di direzione si trova sul lato SX del manubrio.



1. Interruttore degli indicatori di direzione

Per attivare le frecce, spostare l'interruttore frecce verso destra o sinistra, a seconda della direzione presa. Terminata la manovra, riportare l'interruttore al centro.

### Pulsante avvisatore acustico

Il pulsante dell'avvisatore acustico si trova sul lato SX del manubrio.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante avvisatore acustico

### Pulsante di avvio motore



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore

Quando il pulsante di avvio motore viene premuto e tenuto in posizione, il motore si avvia.

**NOTA:** Per consentire l'avvio del motore, l'interruttore di accensione deve essere in posizione ON con luci e l'interruttore di emergenza per arresto motore deve essere posizionato su RUN (marcia).

### Pulsante di segnalazione pericolo

Il pulsante di segnalazione pericolo si trova sul lato SX del manubrio.



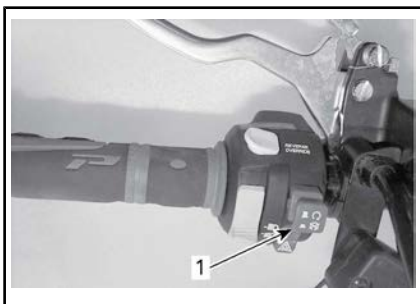
1. Pulsante di segnalazione pericolo

Dispositivo presente sul veicolo che fa lampeggiare contemporaneamente tutti gli indicatori di direzione, utilizzato quando il veicolo è fermo per indicare che sta temporaneamente intralciando il traffico.

Premere il pulsante di segnalazione pericolo una volta per attivare questo dispositivo.

**NOTA:** È possibile attivare le luci di segnalazione pericolo anche quando il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

## Interruttore di emergenza per arresto motore



1. Interruttore di emergenza per arresto motore

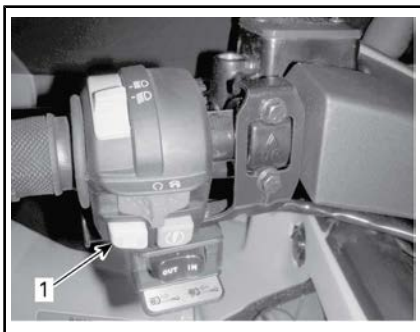
Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, posizionare l'interruttore di arresto d'emergenza del motore in posizione STOP.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

## Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

Questo pulsante ha due funzioni.



1. Override (controllo manuale del motore)/DPS (servosterzo dinamico)

## Funzione di esclusione

La funzione principale del pulsante di esclusione consiste nel bypassare il limitatore di velocità del motore nel funzionamento in retromarcia consentendo la massima coppia del motore.

### **! ATTENZIONE**

Utilizzare l'esclusione solo per aiutare il veicolo o liberarsi da fango o da terreno molle. Non utilizzare l'esclusione per il normale funzionamento in retromarcia. Questo provocherebbe una guida in retromarcia a velocità eccessiva e potrebbe aumentare il rischio di perdita di controllo.

Per innescare a funzione di esclusione, procedere nel modo seguente:

Mentre la leva del cambio è collocata in posizione REVERSE (retromarcia).

1. Accertarsi che il veicolo si sia arrestato.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di esclusione, quindi premere gradualmente la leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Nell'utilizzare la funzione di esclusione, l'indicatore farà scorrere un messaggio **ESCLUSIONE** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

3. Per disinserire la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante di esclusione.

## Funzione DPS

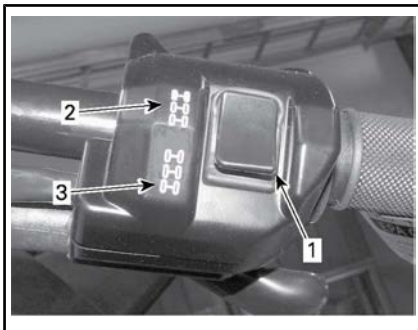
Questo pulsante è utilizzato anche per cambiare la modalità DPS.

Per cambiare la modalità DPS, vedere la sottosezione **MESSA A PUNTO DELLA GUIDA**.



## 8) Selettore 4WD/6WD

Il selettore 4WD/6WD si trova sul lato DX del manubrio.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Selettore
2. Posizione 4WD
3. Posizione 6WD

Questo interruttore serve a selezionare la modalità di guida a 4 o a 6 ruote motrici quando il veicolo è fermo e il motore è acceso.

**AVVISO** Arrestare il veicolo prima di inserire o disinserire la trazione 4WD/6WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

La modalità 6WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso.



### MODALITÀ 4WD - SITUAZIONE TIPICA

La modalità 4WD viene attivata premendo l'interruttore verso l'alto.

Il veicolo è quindi solo a trazione posteriore.



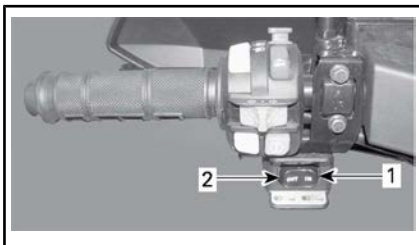
### MODALITÀ 6WD - SITUAZIONE TIPICA

## 9) Interruttore di comando verricello

Questo interruttore comanda il funzionamento del verricello.

Per far uscire il cavo, premere il lato sinistro dell'interruttore.

Per riavvolgere il cavo, premere il lato destro dell'interruttore.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Interno
2. Esterno

**NOTA:** L'uso prolungato e intenso del verricello può scaricare la batteria.

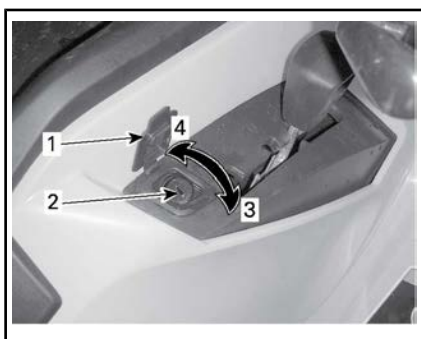
Per le istruzioni sull'uso consultare la GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING.

## 10) Blocco della leva del cambio

La leva del cambio può essere bloccata quando il veicolo è parcheggiato e lasciato incustodito.

Per sbloccare la leva del cambio, aprire la copertura protettiva, inserire la chiave e girarla in senso orario.

Per bloccare la leva del cambio, girare la chiave in senso antiorario.



### MECCANISMO DI BLOCCO DELLA LEVA DEL CAMBIO

1. Copertura protettiva
2. Bloccaggio chiave
3. Girare la chiave in senso orario per sbloccare
4. Girare la chiave in senso antiorario per bloccare

**NOTA:** Il veicolo non è bloccato se la leva del cambio non è in posizione di stazionamento quando il meccanismo è attivato.

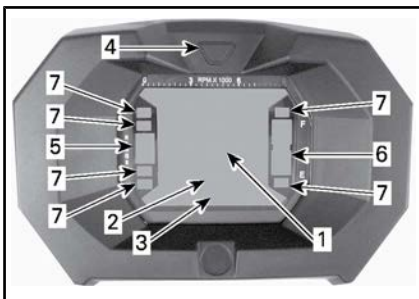
# II INDICATORE MULTIFUNZIONE

## **ATTENZIONE**

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

### **1) Descrizione dell'indicatore multifunzione**

L'indicatore multifunzione si trova al centro del manubrio.



1. Display 1
2. Display 2
3. Display 3
4. Pulsante di selezione display
5. Display della posizione della trasmissione
6. Indicatore livello carburante
7. Spie luminose

### **Tachimetro**

Questo display consente di visualizzare la velocità del veicolo.

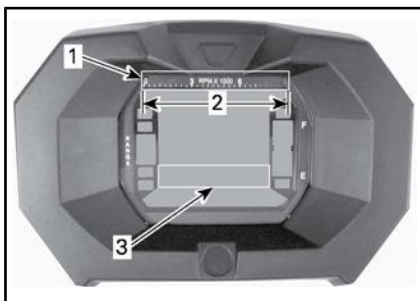


1. Velocità del veicolo (Display 1)

### **Contagiri**

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1.000 si ottiene il numero effettivo di giri.

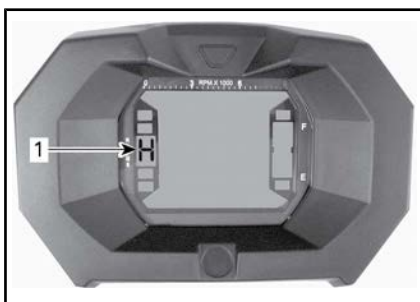
**NOTA:** I giri al minuto possono essere visualizzati anche dal Display 2 (modalità). Si rimanda al capitolo *DISPLAY 2 (MODALITÀ)* in questa stessa sottosezione.



1. Contagiri
2. Intervallo di esercizio
3. Contagiri mediante il display 2 (modalità)

### **Display della posizione della trasmissione**

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

DISPLAY	FUNZIONE
P	Stazionamento
R	Retromarcia

DISPLAY	FUNZIONE
N	Folle
H	Marcia alta
L	Marcia bassa

**NOTA:** Se sull'indicatore della marcia inserita è visualizza la lettera "E", significa che c'è un errore di comunicazione elettrica. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.



1. Indicatore livello carburante

### Spia livello del carburante basso



Quando è accesa (ON), questa spia indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 L circa di carburante.

### Spia 6WD



Quando questa spia è ACCESA, indica che il sistema di trazione **6WD** è attivato.

### Spia del blocco del freno



Quando questa spia è accesa (ON), indica che il freno è attivato per più di 15 secondi (durante la guida).

### Spia abbaglianti



Quando questa spia è accesa (ON), indica che gli **abbaglianti** sono selezionati.

### Spia Controlla motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

Per maggiori dettagli, vedere la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

### Spia indicatori di direzione



Quando questa spia è accesa (ON), indica che le luci di direzione sono in funzione.

## 2) Caratteristiche dell'indicatore multifunzione

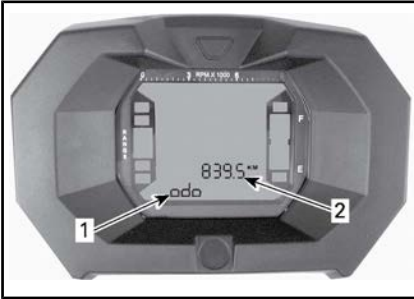
### ATTENZIONE

Non regolare o impostare le funzioni sull'indicatore multifunzione durante la guida.

È possibile visualizzare le modalità premendo il pulsante del selettore.

**NOTA:** Sul display 3 sarà visualizzata anche un'abbreviazione della

modalità selezionata (vedere le abbreviazioni tra parentesi).



1. Display 2 (modalità)
2. Display 3 (modalità/messaggio)

### Odometro

Registra la distanza totale percorsa.

### Orologio

Mostra l'orario attuale.

### Contachilometri parziale

Registra la distanza percorsa dal momento in cui viene reimpostato.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

### Contaore (Trip Time)

Registra il tempo di funzionamento del veicolo quando viene attivato il sistema elettrico a partire dal relativo ripristino.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

### Contaore motore

Registra il tempo di funzionamento del motore.

### Giri/min del motore

Misura i giri al minuto del motore (giri/min).

## 3) Impostazione dell'indicatore multifunzione

### ! ATTENZIONE

Non regolare o impostare le funzioni sull'indicatore multifunzione durante la guida.

### Selezione unità (MPH o KM/H)

L'indicatore multifunzione è preimpostato dal costruttore in unità del sistema imperiale ma è possibile modificarlo in unità del sistema metrico. Per informazioni sulle impostazioni, contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** Le unità di tutte le funzioni saranno modificate contemporaneamente.

### Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e l'impostazione dell'indicatore in base alle proprie preferenze.

### Impostazione dell'orologio

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

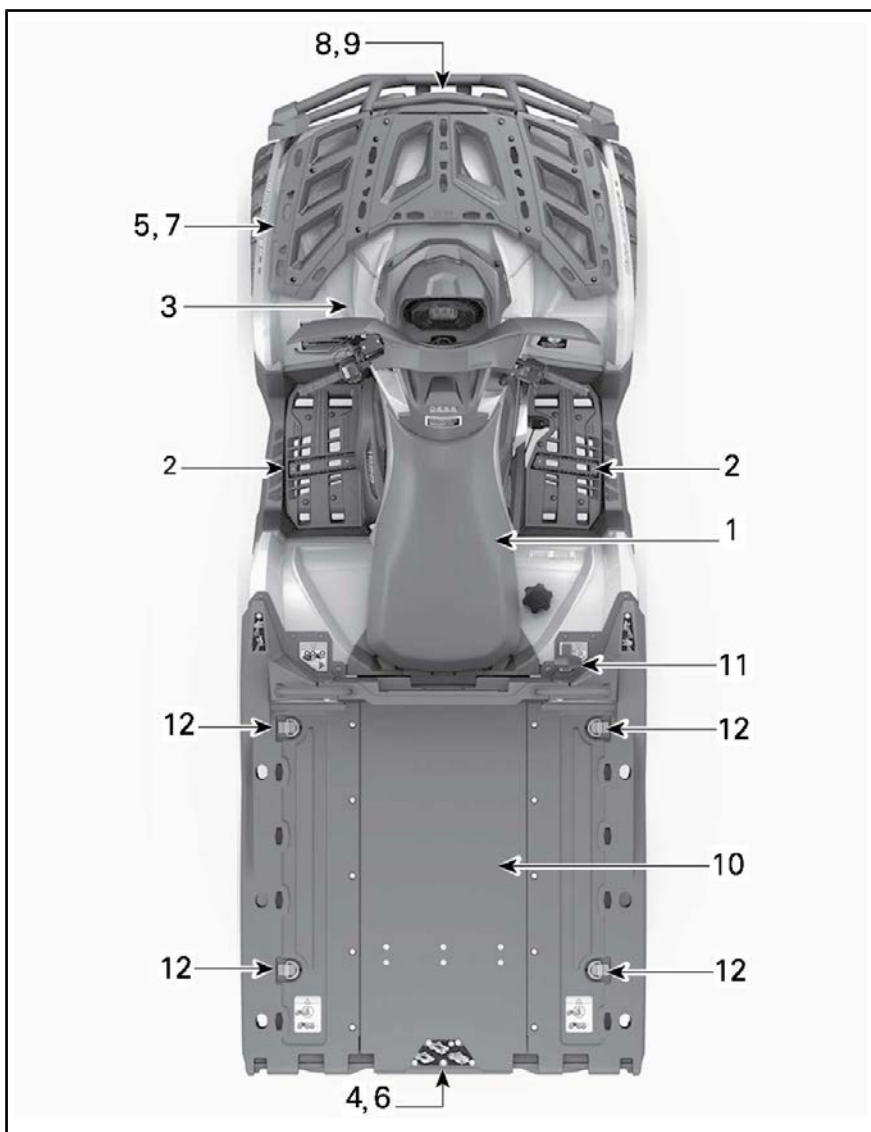
1. Selezionare il display dell'orologio.



1. Orario (Display 2)
2. Messaggio (Display 3)

2. TENERE premuto il pulsante (IMPOSTA ORARIO comparirà sul display 3).
3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se è stato selezionato il formato 12 ore, scegliere Am ("A") o Pm ("P") premendo il pulsante.
5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.
9. Premere il pulsante per accedere alle impostazioni (CLOCK comparirà sul display 3).

### III DOTAZIONI



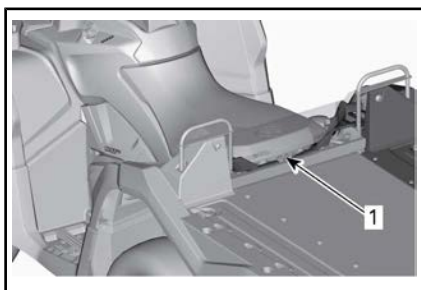
*CONFIGURAZIONE TIPICA*

## 1) Sedile del conducente

Il sedile è progettato solo per il conducente.

### Rimozione sedile

Per rimuovere il sedile del conducente, spingerne il blocco in avanti. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



1. Chiavistello del sedile

Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

### Montaggio sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nei ganci sulla struttura. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

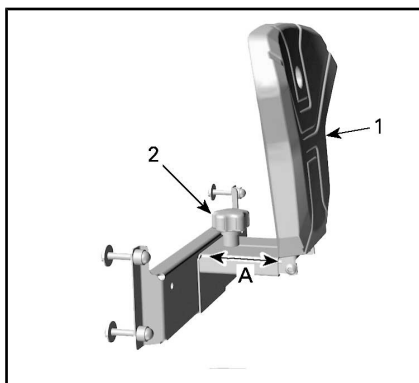
**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.

## ⚠ ATTENZIONE

Verificare che il sedile del conducente sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte.

### Sedile con schienale

Lo schienale è fornito per migliorare il comfort dell'operatore.



### SCHIENALE REGOLABILE

- 1. Schienale
- 2. Leva di regolazione schienale
- A. 60 mm

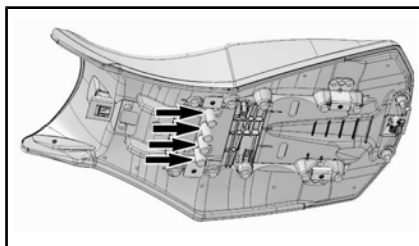
### Installazione staffa di supporto sedile

Il sedile può essere regolato più alto.



- 1. Blocchi del supporto (30 mm)
- 2. Leva di regolazione schienale (60 mm)

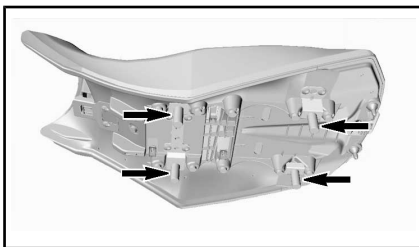
1. Rimuovere il sedile dell'operatore.
2. Rimuovere i blocchi del supporto.



1. Blocchi del supporto

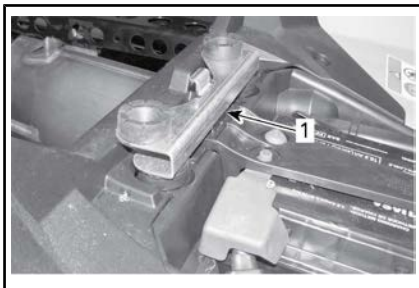


3. Riposizionare i blocchi del supporto.



*NUOVE POSIZIONI PER I BLOCCHI DEL SUPPORTO*

4. Installare il dispositivo di blocco del supporto.



1. *Dispositivo di blocco del supporto*

5. Installare il sedile dell'operatore in questo punto.



*PREMERE IL SEDILE VERSO IL BASSO*

## 2) Poggiatesta

I poggiatesta del conducente si trovano sui lati DX e SX del veicolo.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

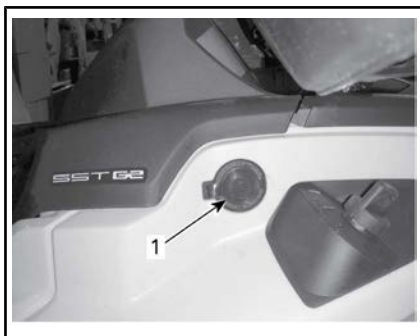
1. *Poggiatesta sinistro*

## ! ATTENZIONE

Il conducente deve sempre avere entrambi i piedi sui poggiatesta durante il funzionamento del veicolo.

## 3) Presa di corrente 12-volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

1. *Presenza di corrente da 12 V*

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Si rimanda alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

#### 4) Vano bagagli posteriore

Spazio utile per conservare oggetti personali.



1. Copertura del vano portabagagli posteriore

**⚠ ATTENZIONE**

Posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprirne la copertura. Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nel vano bagagli. Agganciare sempre la copertura prima di guidare.

#### Per aprire il vano bagagli posteriore

Per aprire lo sportellino del vano portaoggetti

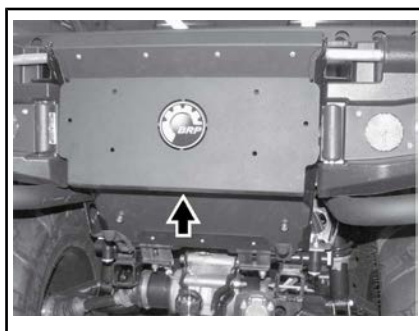
Sbloccare lo sportellino del vano portaoggetti.



**TIRARE I FERMI VERSO L'ALTO**

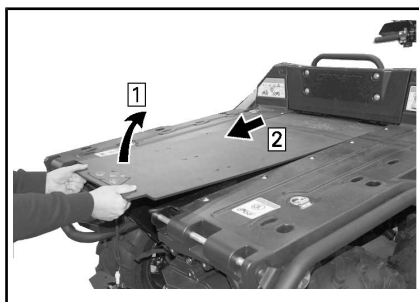
1. Fermi in gomma

Sollevarlo e tirarlo indietro.



#### Per aprire il coperchio del vano portaoggetti

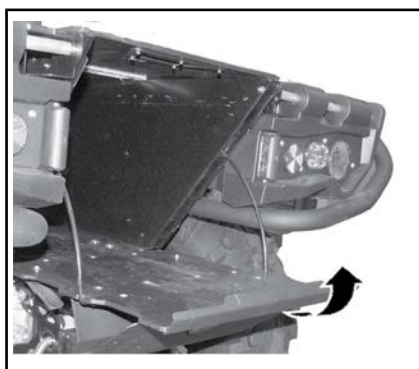
Tirare, sollevare e rimuovere il coperchio del vano portaoggetti.



#### Per chiudere il vano bagagli posteriore

Per chiudere lo sportellino del vano portaoggetti

Tirare delicatamente, sollevare e spingere lo sportellino in posizione.



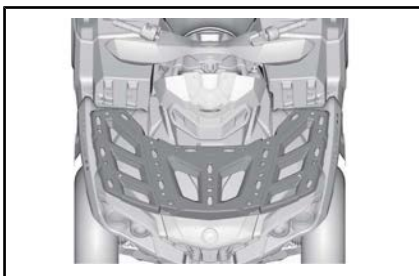
Fermi.

Per chiudere il coperchio del vano portaoggetti

Seguire la procedura inversa a quella di apertura.

## 5) Portapacchi anteriore Vano portaoggetti

Il portapacchi è utile per il trasporto di attrezzatura e altro carico di vario genere. Non devono mai essere usati per il trasporto di passeggeri.



PORTAPACCHI ANTERIORE

### **! ATTENZIONE**

- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Accertarsi sempre che tutto il carico sia opportunamente fissato e che non sporga oltre i portapacchi.

Fare riferimento alla sottosezione **CARATTERISTICHE TECNICHE** per le raccomandazioni sul peso del carico.

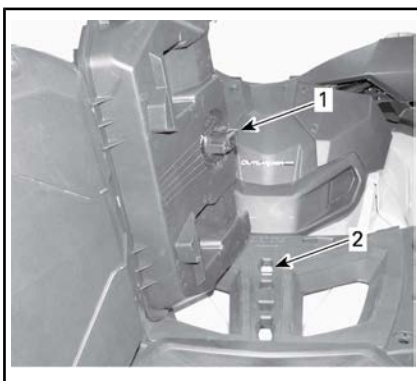
## Vano portaoggetti



1. Vano portaoggetti

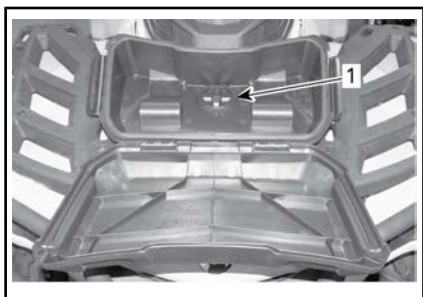
### Installazione del vano portaoggetti.

1. Aprire il coperchio del vano portaoggetti e girare il chiavistello nella posizione di sblocco.
2. Allineare e inserire il sistema di blocco del vano portaoggetti nella fessura "LINQ" del veicolo.



1. Chiavistello del vano portaoggetti  
2. Fessura "LINQ"

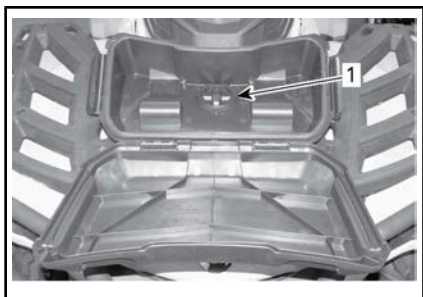
3. Girare il chiavistello nella posizione di blocco.



1. Fermo
4. Chiudere il coperchio e verificare che il vano portaoggetti sia bloccato in posizione.

#### Rimozione del vano portaoggetti.

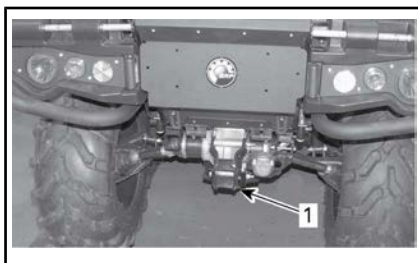
1. Sbloccare il chiavistello su entrambi i lati del vano portaoggetti e aprire lo sportello.
2. Girare il chiavistello in senso antiorario per sbloccare.



1. Fermo
3. Rimuovere il vano portaoggetti.

## 6) Gancio di traino

Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un rimorchio o altre attrezzature. Usare solo il gancio di traino a sfera certificato BRP. Fare riferimento alla sottosezione **CARATTERISTICHE TECNICHE** per le raccomandazioni sul trasporto dei carichi e sul traino.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Gancio di traino

### **! ATTENZIONE**

Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

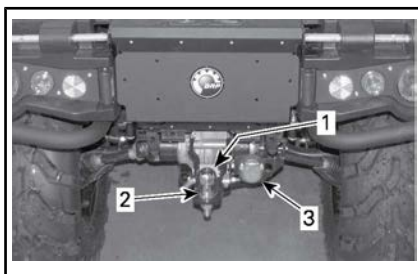
**NOTA:** Seguire le istruzioni della casa produttrice per un collegamento corretto.

#### Connettore carrello

Gancio di traino per rimorchiare un carrello o altro equipaggiamento.

Connettore carrello per i carrelli dotati di luci.

Per il traino consultare l'etichetta con le relative istruzioni presente sul gancio di traino.



#### MODELLO T3 TIPICO

1. Istruzioni per il traino
2. Gancio di traino
3. Connettore carrello

## 7) Kit strumenti

Il kit attrezzi si trova nel vano portaoggetti. Esso contiene gli utensili

necessari per gli interventi di manutenzione di base.

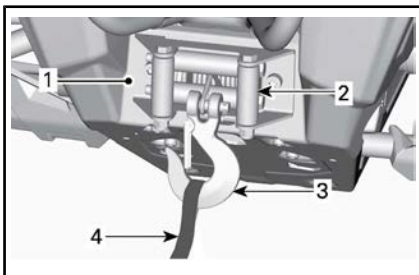


1. Vano portaoggetti

Manutenzione, riparazioni e regolazioni non descritte in questo Manuale del conducente richiedono l'utilizzo di strumenti specifici e dati tecnici esatti. Per questi lavori rivolgersi al proprio concessionario che metterà a vostra disposizione personale specializzato per aiutarvi.

## 8) Verricello

Il verricello può essere messo in azione utilizzando l'interruttore di comando del verricello o con il telecomando (venduto a parte).



1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello
4. Cinghia del gancio

**NOTA:** L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.

Si raccomanda di lasciare in funzione il motore durante il funzionamento del verricello. Non arrestare il veicolo subito dopo l'utilizzo del verricello, per far ricaricare la batteria.

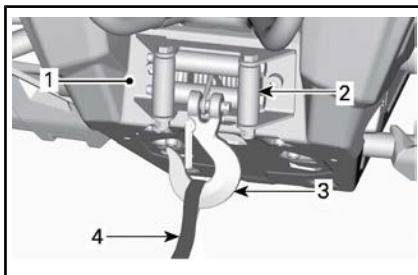
Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare i giri del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

**NOTA:** Assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N) prima di aumentare i giri del motore.

Per ulteriori informazioni in merito al verricello, consultare la *GUIDA*.

## 9) Passacavo

Il passacavo serve a impedire eventuali danni al veicolo e a guidare il cavo nel verricello.



1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello
4. Cinghia del gancio

## 10) Piano di carico

Il veicolo è dotato di un vano di carico inclinabile a due livelli. Il vano di carico/pianale può essere usato per vari tipi di carico.

## **! ATTENZIONE**

Per ridurre il rischio di perdita di controllo o del carico, usare il piano di carico solo conformemente alla sezione *TRASPOSTO DI CARICHI* presente nelle *INFORMAZIONI DI SICUREZZA*.

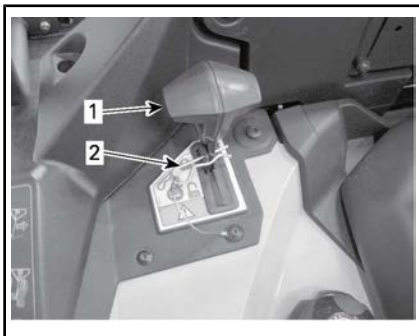
### **11) Maniglia di rilascio per inclinare il piano di carico**

Il meccanismo di aggancio del piano di carico può essere attuato dalla parte destra del veicolo tramite una maniglia di rilascio.

#### **Per inclinare il piano di carico**

Rimuovere il fermaglio.

Tirare la maniglia di sgancio del piano di carico e allo stesso tempo sollevare il bordo del piano di carico.



1. Maniglia di rilascio del piano di carico

2. Fermaglio

#### **Per abbassare il piano di carico**

Per abbassare il pianale di carico, sarà sufficiente spingerlo verso il basso e bloccarlo con l'apposito fermaglio.

Consultare *TRASPORTO DI CARICHI* nella sezione *INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA*.

### **12) Ganci di ancoraggio**

Per fornire un punto di ancoraggio, per assicurare il carico all'interno del piano, sono presenti 4 ganci di ancoraggio all'interno dell'area di carico.

# IIIa DOTAZIONI (SE DISPONIBILI PER IL PROPRIO MODELLO)

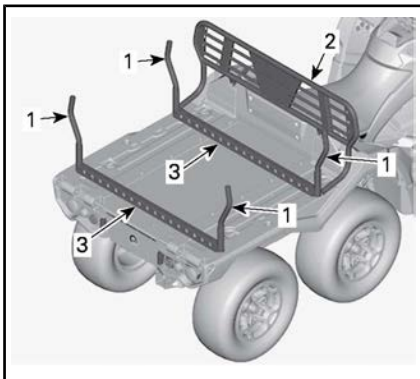
## 1) Pianale



## 2) Portalegna



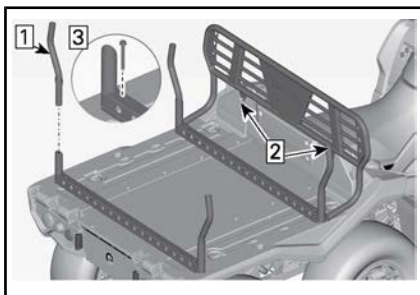
### Rimozione barre



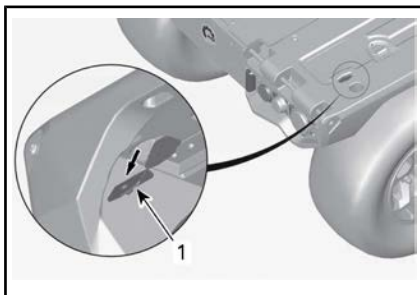
- 1. Barre
- 2. Sponda frontale
- 3. Telai

1. Rimuovere il gruppo della barra.
  - 1.1 Sollevare e rimuovere le barre (4 pezzi).

- 1.2 Rimuovere le viti (2 pezzi) tenendo la sponda frontale.
- 1.3 Rimuovere le viti (4 pezzi) tenendo i telai



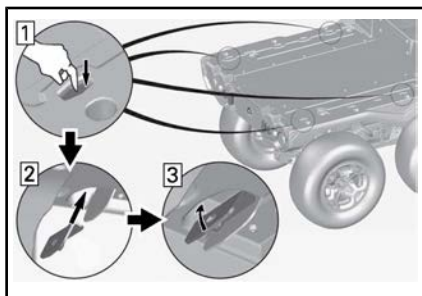
2. Rimuovere i tubi.
3. Rimuovere le piastre di fissaggio sotto (4 pezzi).



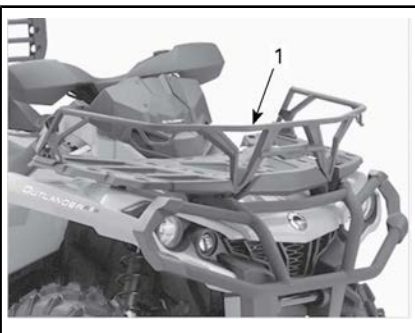
1. Piastra di fissaggio

### Installazione barre

1. Installare le piastre di fissaggio
  - 1.1 Premere la piastra di protezione verso il basso
  - 1.2 Inserire la piastra di fissaggio.
  - 1.3 Ruotare la piastra di fissaggio nella posizione corretta.



## Portapacchi LinQ anteriore



2. Installare il gruppo della barra.
  - 2.1 Installare e stringere le viti M8 (4 pz) dei telai ai valori di coppia raccomandati.

<b>SERRAGGIO DELLA COPPIA</b>
-------------------------------

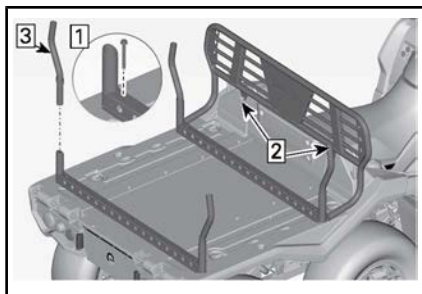
10 N•m
--------

- 2.2 Installare e stringere le viti M8 (2 pz) della sponda anteriore ai valori di coppia raccomandati.

<b>SERRAGGIO DELLA COPPIA</b>
-------------------------------

10 N•m
--------

- 2.3 Posizionare le barre (4 pezzi).



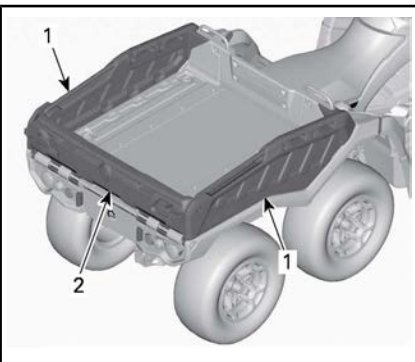
1. Portapacchi LinQ anteriore

Allineare e inserire il portapacchi LinQ anteriore LinQ nelle fessure "LINQ" del veicolo

## 3) Sponda laterale



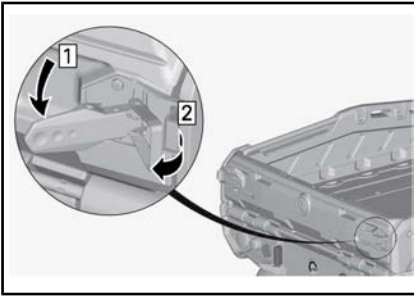
## Rimozione sponde laterali e posteriore



1. Sponda
2. Sponda posteriore

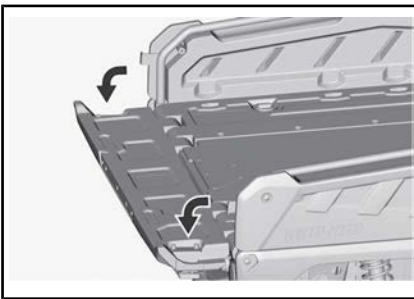
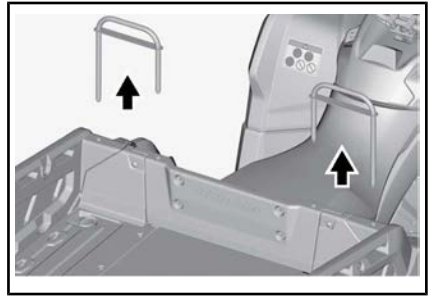
1. Aprire i fermi della sponda da entrambi i lati.



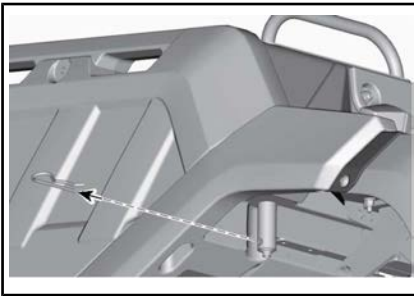


2. Abbassare la sponda posteriore.

**NOTA:** Non rimuovere la sponda posteriore.



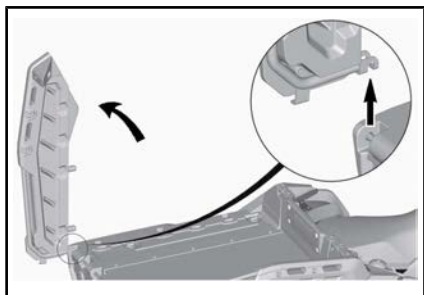
3. Rimuovere i fermagli della maniglia di blocco da entrambi i lati.



4. Rimuovere le maniglie di blocco da entrambi i lati.

5. Sollevare la sponda laterale e rimuoverla.

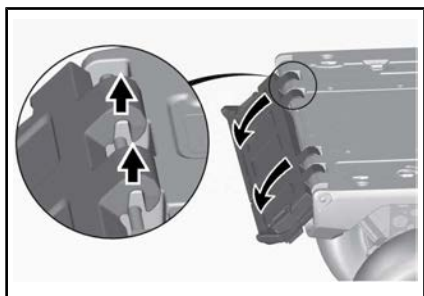
Ripetere il procedimento sull'altro lato.



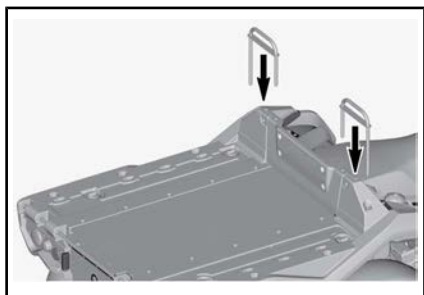
**! ATTENZIONE**

Assicurarsi di rimuovere prima le sponde laterali poi quella posteriore.

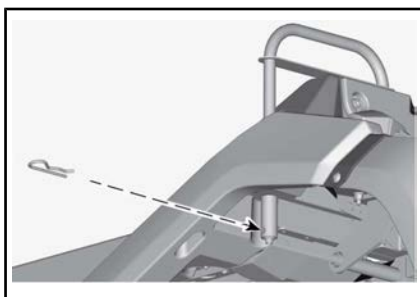
6. Rimuovere la sponda posteriore.



7. Portare le maniglie di blocco nella posizione originale.

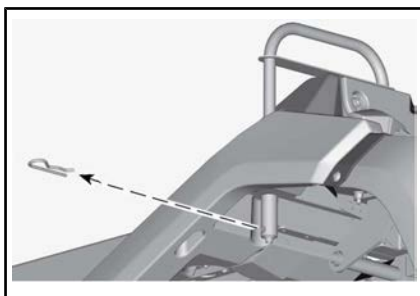


8. Bloccare con il fermaglio.

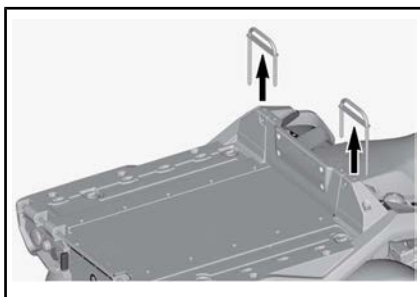


**Installazione sponde laterali e posteriore**

1. Rimuovere i fermagli della maniglia di blocco da entrambi i lati.

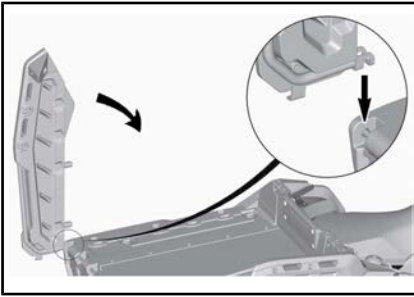


2. Rimuovere le maniglie di blocco.

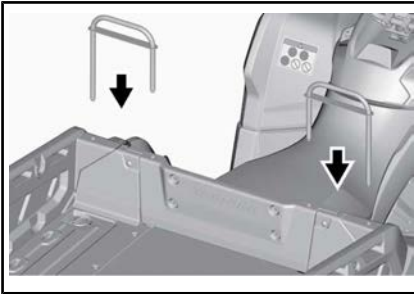


3. Posizionare le sponde laterali su una superficie piana e riporle sul fianco.

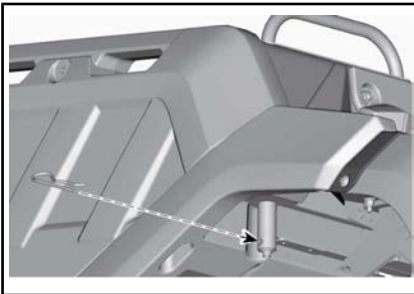
Ripetere il procedimento sull'altro lato.



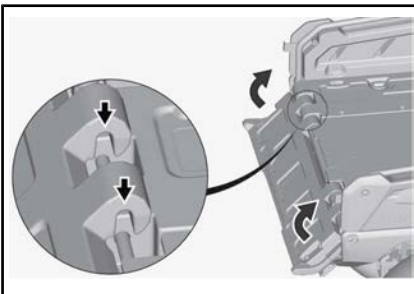
4. Posizionare le maniglie di blocco.



5. Bloccare con il fermaglio.



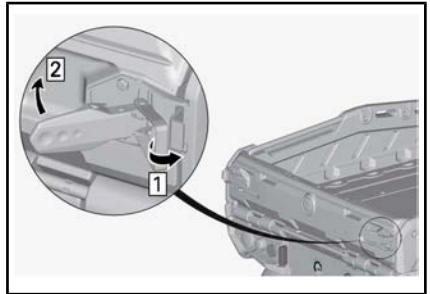
6. Montare la sponda posteriore.



## **! ATTENZIONE**

Assicurarsi di non lasciare alcun oggetto e di non mettere le mani tra la sponda sollevata posteriore sollevata e quelle laterali per assicurare il corretto accoppiamento della sponda posteriore.

7. Chiudere i ganci della sponda posteriore.



## **! ATTENZIONE**

Assicurarsi di non tenere le mani tra i fermi e la sponda posteriore.

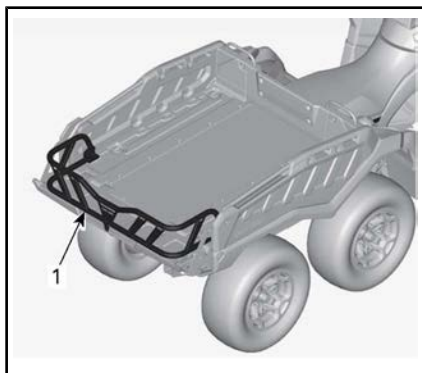
### **4) Accessori per agricoltura**



#### **Rimozione e installazione sponde laterali e posteriore**

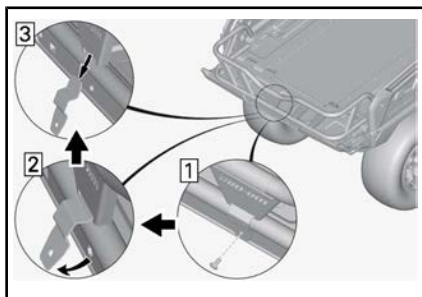
NOTA: Consultare rimozione e installazione sponde laterali e posteriore nella sezione *SPENDE LATERALI*.

## Rimozione estensione sponda posteriore

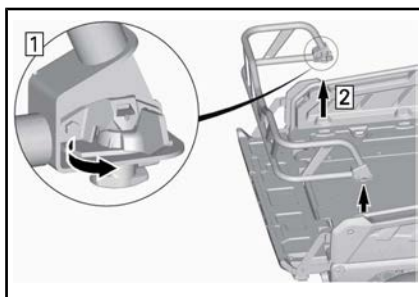


1. Estensione vano di carico

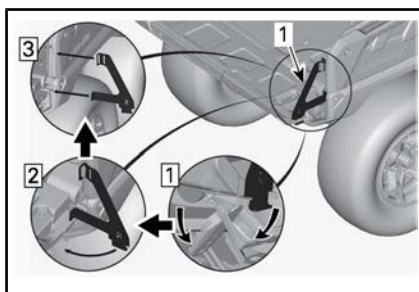
1. Rimuovere i fermi dell'estensione del vano di carico posteriore.
  - 1.1 Rimuovere la vite dell'estensione del vano di carico.
  - 1.2 Sollevare la staffa.
  - 1.3 Rimuovere la staffa.



2. Rimuovere l'estensione.
  - 2.1 Girare il fermo nella posizione di apertura su entrambi i lati.
  - 2.2 Sollevare l'estensione.



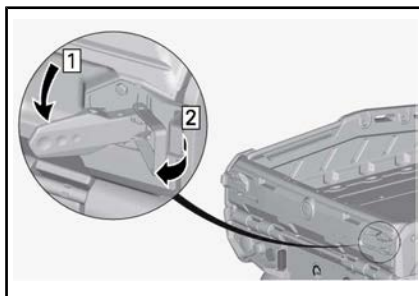
3. Rimuovere le staffe di supporto dalla sponda posteriore.
  - 3.1 Aprire i fermi della sponda posteriore.
  - 3.2 Portare le staffe di supporto di lato.
  - 3.3 Rimuovere le staffe di supporto.



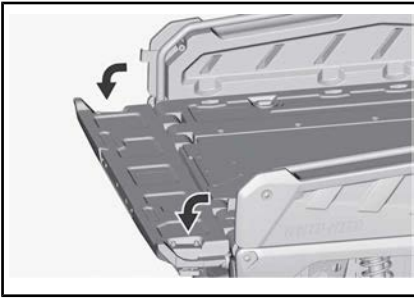
1. Staffa di supporto destra

## Installazione estensione della sponda posteriore

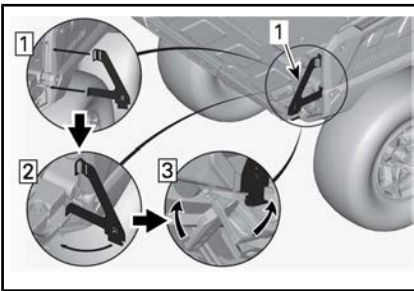
1. Aprire i fermi della sponda da entrambi i lati.



2. Abbassare la sponda posteriore.



3. Posizionare le staffe di supporto sulla sponda posteriore.
  - 3.1 Installare le staffe di supporto.
  - 3.2 Riportare le staffe di supporto verso l'interno.
  - 3.3 Chiudere i ganci della sponda posteriore.



1. Staffa di supporto destra

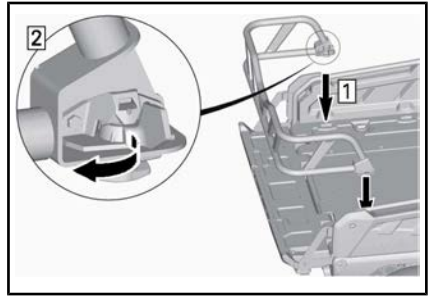
**! ATTENZIONE**

- Assicurarsi di non tenere le mani tra i fermi e la sponda posteriore.

4. Installare l'estensione del vano di carico.
  - 4.1 Allineare e inserire l'estensione del vano di carico nella fessura "LINQ" del veicolo.

**NOTA:** Assicurarsi che i fermi siano nella posizione di apertura.

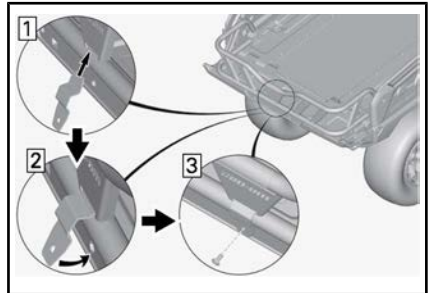
  - 4.2 Girare il chiavistello nella posizione di blocco.



5. Installare l'estensione del vano di carico.
  - 5.1 Installare la staffa.
  - 5.2 Posizionare la staffa.
  - 5.3 Stringere la vite dell'estensione ai valori di coppia raccomandati.

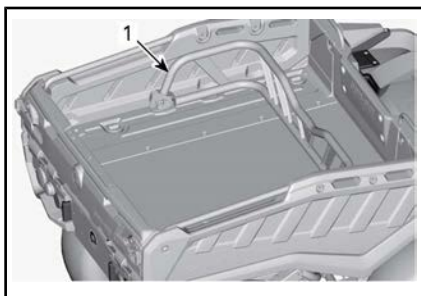
**SERRAGGIO DELLA COPPIA**

8 N•m ± 1 N•m

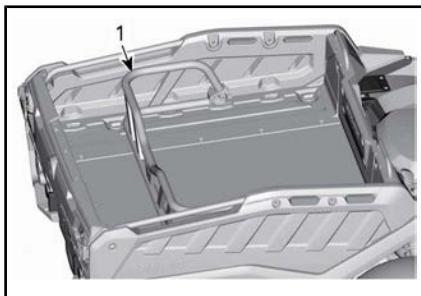


**Posizioni opzionali per l'estensione del vano di carico**

L'estensione del vano di carico può essere allineata alle fessure "LINQ" come mostrato nelle illustrazioni di seguito.



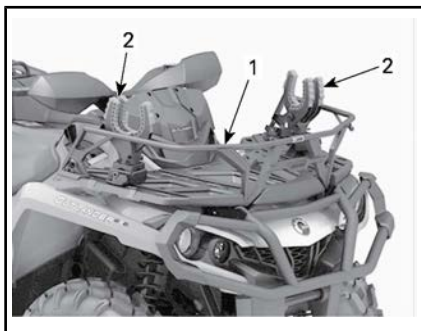
1. Estensione vano di carico



1. Estensione vano di carico

### Agganci LinQ e portapacchi anteriore LinQ

Allineare e inserire gli agganci LinQ e il portapacchi LinQ frontale nelle fessure "LINQ" del veicolo.



1. Portapacchi LinQ frontale  
2. Agganci LinQ

## 5) Carico



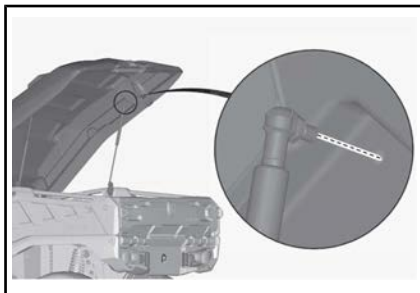
### Rimozione e installazione sponde laterali e posteriore

NOTA: Consultare rimozione e installazione sponde laterali e posteriore nella sezione *SPENDE LATERALI*.

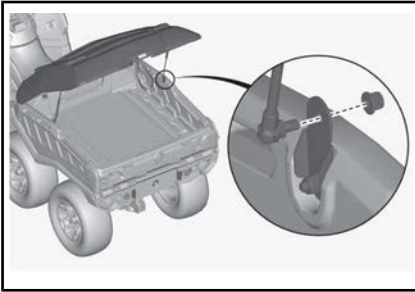
### Rimozione Hard Top



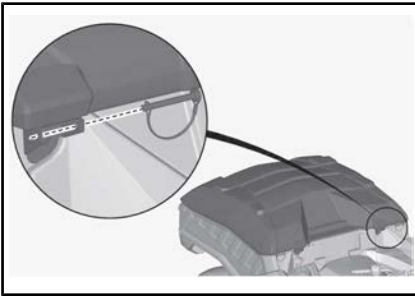
1. Hard top  
1. Scollegare l'estremità superiore dell'ammortizzatore svitandola dall'hard top.



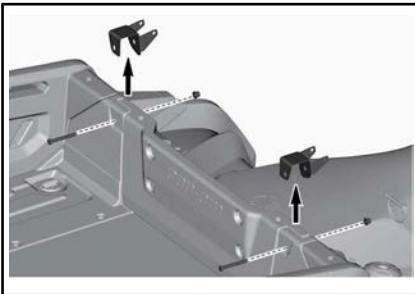
2. Scollegare la parte inferiore ri-  
muovendo il dado.



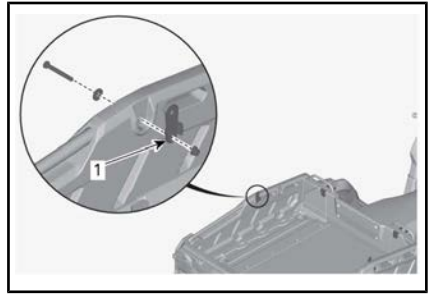
3. Rimuovere i perni dai cardini su  
entrambi i lati.



4. Rimuovere l'hard top dal piano  
di carico.
5. Rimuovere le piastre inferiori dei  
cardini angolari su entrambi i lati
  - 5.1 Rimuovere le viti.
  - 5.2 Rimuovere i cardini infe-  
riori.



6. Rimuovere le staffe laterali dalle  
sponde laterali.



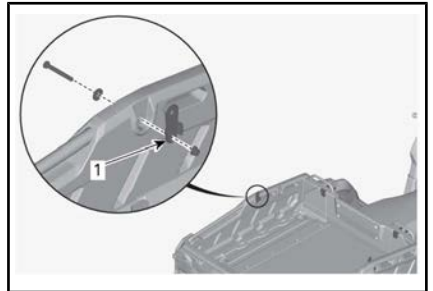
1. Staffe laterali

### Installazione Hard Top

1. Installare le staffe laterali sulle  
sponde laterali.
2. Stringere le viti ai valori di cop-  
pia raccomandati.

#### SERRAGGIO DELLA COPPIA

$5 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,5 \text{ N}\cdot\text{m}$

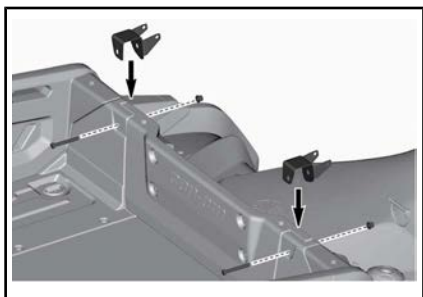


1. Staffe laterali

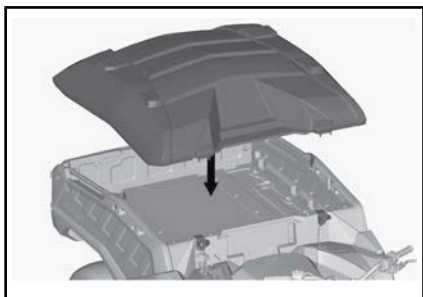
3. Inserire le piastre inferiori dei  
cardini angolari su entrambi i la-  
ti.
4. Stringere le viti ai valori di cop-  
pia raccomandati.

#### SERRAGGIO DELLA COPPIA

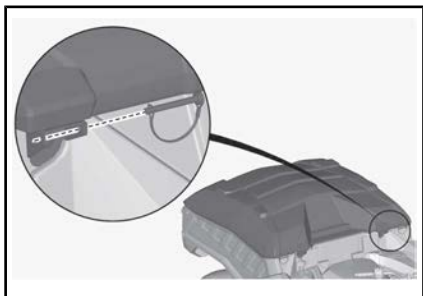
$5 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,5 \text{ N}\cdot\text{m}$



5. Posizionare l'hard top sul piano di carico.



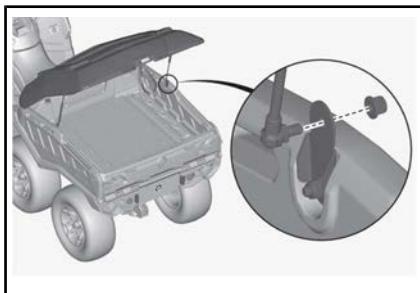
6. Bloccare i cardini con i perni su entrambi i lati.



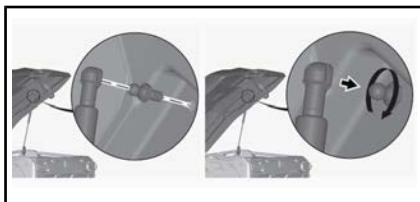
7. Installare la parte inferiore dell'ammortizzatore.
8. Stringere le viti ai valori di coppia raccomandati.

#### SERRAGGIO DELLA COPPIA

$9 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1 \text{ N}\cdot\text{m}$



9. Installare la parte superiore dell'ammortizzatore avvitandola nella sede.



#### Borse modulari

Allineare e inserire le borse modulari nelle fessure "LINQ" del veicolo.



BORSE MODULARI



## 6) Inverno



### Sponde laterali e posteriore

**NOTA:** Consultare rimozione e installazione sponde laterali e posteriore nella sezione *SPENDE LATERALI*.

### Hard Top

**NOTA:** Consultare Rimozione e installazione hard top dalla sezione *VANO DI CARICO*.

### Manopole e acceleratore riscaldati

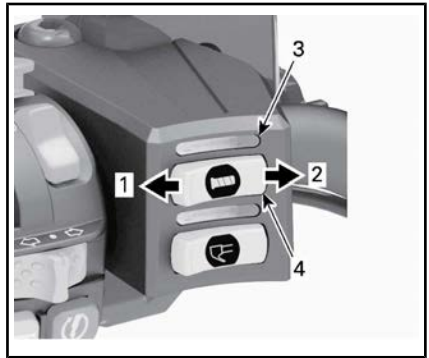
L'interruttore delle manopole e dell'acceleratore riscaldati si trova sul lato SX del manubrio.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Manopole riscaldate
2. Acceleratore riscaldato

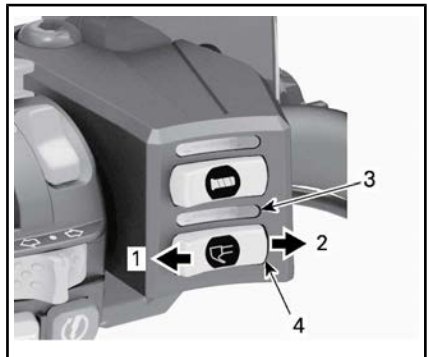
Premere l'interruttore per selezionare l'intensità del calore per tenere le mani a una temperatura confortevole.



1. Diminuisce il calore
2. Aumenta il calore
3. Indicatore manopole riscaldate
4. Interruttore manopole riscaldate

L'intensità del calore è mostrata tramite l'indicatore delle manopole riscaldate.

Premere l'interruttore per selezionare l'intensità del calore per tenere il pollice a una temperatura confortevole.

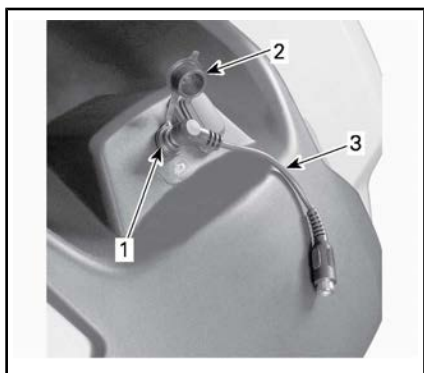


1. Diminuisce il calore
2. Aumenta il calore
3. Indicatore acceleratore riscaldato
4. Interruttore acceleratore riscaldato

L'intensità del calore è mostrata tramite l'indicatore dell'acceleratore riscaldato.

### Presca per la visiera riscaldata

La presa per la visiera riscaldata si trova sul quadro strumenti.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Presa per la visiera riscaldata
2. Tappo protettivo
3. Prolunga angolata a 90 gradi per maggiore praticità

Se il visore riscaldato non è in uso, chiudere il tappo protettivo.

## IV CARBURANTE

### 1) Requisiti del carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:


- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcool-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

### 2) Carburante consigliato

<b>NUMERO DI OTTANI MINIMI</b>
95 E10 RON


**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

### 3) Procedura di rifornimento di carburante del veicolo

 **ATTENZIONE**

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

1. Arrestare il motore.

 **ATTENZIONE**

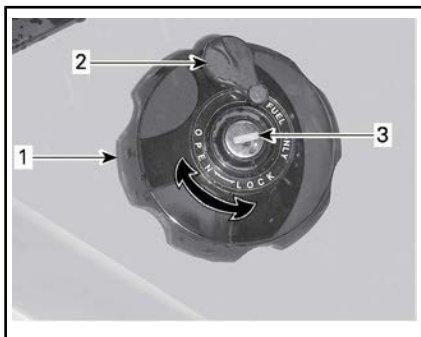
**Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.**

2. Il conducente deve scendere dal veicolo.

## ! ATTENZIONE

Non consentire a nessuno di restare sul veicolo durante il rifornimento. In caso di incendio o esplosione durante il rifornimento, un occupante del veicolo potrebbe non essere in grado di lasciare velocemente l'area.

3. Far scivolare la copertura protettiva lontano dalla serratura tappo carburante.
4. Inserire la chiave nella serratura tappo carburante.
5. Girare la chiave in senso antiorario per sbloccare il tappo carburante.
6. Allentare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.



PARAFANGO POSTERIORE DX

1. Tappo serbatoio carburante
2. Copertura protettiva
3. Serratura tappo carburante

## ! ATTENZIONE

Se si osserva una condizione di pressione differenziale (si avverte un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

7. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.

8. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio ed evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
9. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

## ! ATTENZIONE

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

10. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.
11. Bloccare il tappo del serbatoio carburante girando la chiave in senso orario.

## ! ATTENZIONE

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

**AVVISO** Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

---

# V PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio di 300 km pari a 10 ore di funzionamento.

### Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

**NOTA:** È normale che il motore non operi alla massima efficienza fino al completamento del periodo di rodaggio.

### Freni



## ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

### Cinghia

Una cinghia nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

# VI PROCEDURE DI BASE

## 1) Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su STAZIONAMENTO o su FOLLE.

**NOTA:** Per comodità, una modalità di annullamento consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.

Posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia)

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Fare riferimento alla sezione **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

## 2) Innesto marce

Azionare i freni e immobilizzare il veicolo, quindi selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Nel cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente ed azionare i freni prima di spostare la leva del cambio. In caso contrario, si possono verificare danni alla trasmissione.

Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del

motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).

Al contrario, rilasciare la leva dell'acceleratore per diminuire la velocità.

## 3) Arresto del motore e parcheggio del veicolo

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

### ATTENZIONE

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

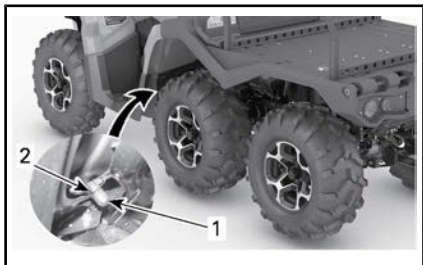
Se è necessario parcheggiare su una pendenza molto ripida o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

## VII PROCEDURE SPECIALI

### 1) Cosa fare in presenza di acqua nella CVT

Il tappo di scarico della CVT è situato nella parte posteriore della copertura della CVT. Questa è accessibile dal parafango posteriore SX.

Ispezionare il tappo di scarico della CVT per verificare la presenza di acqua.



1. Tappo di scarico
2. Fermo elastica

**AVVISO** La presenza di acqua nella CVT potrebbe causare lo slittamento della cinghia. Il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

In caso di presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico della CVT per espellere l'acqua.

**AVVISO** Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare e pulire la CVT.

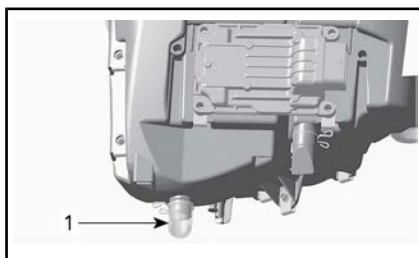
Riposizionare il tappo di scarico e fissarlo utilizzando il fermo elastico.

**NOTA:** Accertarsi che il flessibile sia inserito correttamente sul nipplo della copertura della CVT.

### 2) Cosa fare in presenza di acqua nell'Alloggiamento del filtro dell'aria

Rimuovere il pannello laterale di sinistra.

Ispezionare il fondo dell'alloggiamento del filtro dell'aria per verificare l'eventuale presenza di acqua.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Alloggiamento filtro dell'aria

In caso di presenza di acqua, premere il fermo e rimuovere il serbatoio per far defluire l'acqua dall'alloggiamento del filtro dell'aria.

Qualora si riscontrasse una delle seguenti condizioni, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per assistenza.

- Se si riscontrano più di 50 ml di acqua (circa 5 serbatoi di scarico) nell'alloggiamento del filtro dell'aria.
- In caso di presenza di depositi nel serbatoio di scarico.

In questo caso, il veicolo deve essere riparato per:

- Aperture di sfiato
- pulizia del filtro dell'aria CVT
- pulizia della CVT
- sostituzione dello sfiato del serbatoio di carburante
- controllo del lubrificante e sostituzione se necessario (motore, scatola del cambio, e trasmissione finale posteriore).

**AVVISO** Il mancato intervento sul veicolo potrebbe comportare danni permanenti a, tra gli altri, i seguenti componenti:

- Motore e scatola del cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Differenziale anteriore
- Trasmissione finale posteriore.



### 3) Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si è ribaltato o è caduto su un lato, riposizionarlo sulle ruote. Accertarsi dell'assenza di danni del veicolo.



#### ATTENZIONE

Non mettere mai in funzione il veicolo in caso di danni. Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Se il veicolo non presenta danni, fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE* e verificare quanto segue.

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Ogni volta che il veicolo si rovescia, deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato.

### 4) Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua

Qualora il veicolo si ritrovi immerso nell'acqua, spegnere immediatamente il motore. Non utilizzare:

- Alcun tipo di apparecchiature elettriche
- Verricello (se previsto)

Sarà necessario rivolgersi immediatamente a un concessionario Can-Am} autorizzato. **NON**

#### **PROVARE MAI AD AVVIARE IL MOTORE!**

**AVVISO** L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Appena il veicolo viene tirato fuori dall'acqua, svolgere le seguenti operazioni:

- Far uscire l'acqua dalla CVT. Consultare la procedura indicata in questa sottosezione.

**AVVISO** Il veicolo deve essere controllato immediatamente da un concessionario Can-Am autorizzato.

## VIII MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

### **ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

### **1) Regolazione delle sospensioni**

La regolazione delle sospensioni e il caricamento possono influenzare il controllo e il comfort del veicolo.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

#### **Regolazione precarica molla**

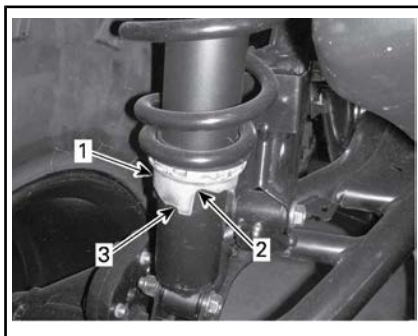
### **ATTENZIONE**

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Non regolarne mai solo una. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Accorciare le molle per una guida più salda e su un percorso accidentato.

Allungare le molle per una guida più leggera o su un fondo stradale regolare.

Regolare la precarica della molla girando la camma di regolazione. Utilizzare l'attrezzo del kit strumenti.



1. *Camma di regolazione*
2. *Regolazione più leggera*
3. *Regolazione più salda*

### **2) Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS)**

Il sistema di sterzo assistito Tri-Mode (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza di adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

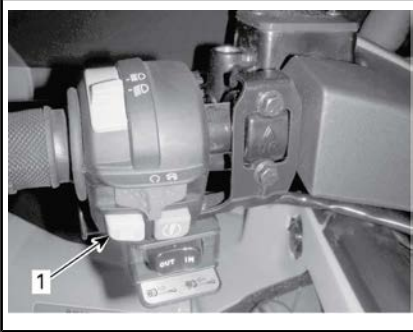
Le modalità di DPS seguenti sono prestabilite nel veicolo.

<b>DPS MODE (MODALITÀ DPS)</b>	
DPS MAX.	Servosterzo massimo

DPS MODE (MODALITÀ DPS)	
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare il pulsante **DPS**.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante DPS
2. Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.



#### INDICATORE LCD

1. Modalità DPS (Display 3)

Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere e tenere premuto il pulsante **DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
2. Rilasciare il pulsante **DPS**.

3. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su **RETROMARCIA**.

## IX TRASPORTO DEL VEICOLO

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con cinghie di sicurezza adeguate. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

### **ATTENZIONE**

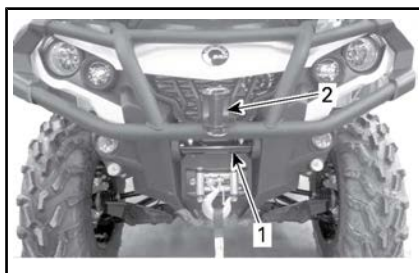
Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (sulle sei ruote).



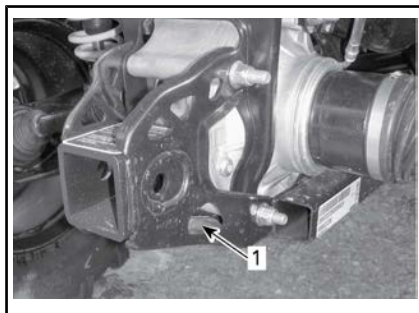
1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore

### **ATTENZIONE**

Il gancio di traino frontale è progettato solo per il traino, non per il sollevamento.

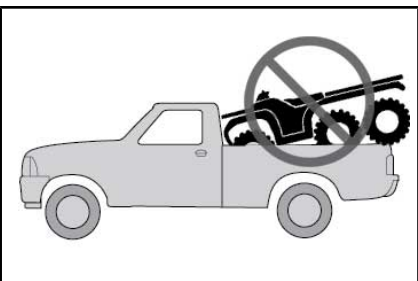


1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore  
2. Gancio di traino frontale



**SITUAZIONE TIPICA - UBICAZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO ANTERIORE**

1. Ubicazione del punto di ancoraggio posteriore



Ricordarsi di:

- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
- Impostare il blocco del freno.
- Fissare il veicolo dai punti di ancoraggio anteriori e posteriori.

**AVVISO** Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

## ***C) MAINUTENZIONE***

# I PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dall' eseguire il controllo pre-guida.

Un' officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell' assistenza da parte di BRP o dell' intervento di concessionari autorizzati Can-Am. Benché un concessionario Can-Am autorizzato abbia una conoscenza tecnica approfondita e possieda gli strumenti per la manutenzione di ATV Can-Am, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all' intervento di un concessionario Can-Am autorizzato o di un' altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. L' uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.



## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l' utilizzo sicuro del veicolo.

## 1) PRESENZA ELEVATA DI POLVERE

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell' aria del motore

La manutenzione del filtro dell' aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell' aria.

## 2) LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Funzionamento in condizioni di guida normali

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti



### 3) PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

<b>OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)</b>
<b>OGNI 750 km OPPURE 25 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)</b>
Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire quando necessario.
Controllare e pulire il filtro dell'aria della CVT e sostituirlo se necessario
Controllare i collegamenti della batteria.
Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore/intermedio e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione.
Lubrificare i giunti posteriori dell'albero di trasmissione.
Controllare l'estremità della barra di accoppiamento e i giunti a sfera
Lubrificare i bracci della sospensione anteriore
Ispezionare e lubrificare le boccole della barra stabilizzatrice posteriore.
Controllare protezioni e cappucci dell'albero motore
Controllare le pastiglie dei freni
Controllare il funzionamento del blocco del vano bagagli posteriore.
<b>OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)</b>
<b>OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)</b>
Regolare il gioco della valvola
Pulire il parascintille della marmitta
Controllare e pulire il corpo farfallato
Sostituire il filtro dello sfiatatoio carburante
Controllare la cinghia di trasmissione della CVT e pulire le condotte
Lubrificare il cuscinetto a senso unico della condotta di trasmissione
<b>Eseguire quanto segue almeno una volta l'anno:</b>
Sostituire l'olio motore e il filtro

**OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Lubrificare il cavo dell'acceleratore

Ispezionare e pulire il sistema dei freni

Verificare la condizione della batteria

Controllare il meccanismo di sterzo per escludere un gioco anormale

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 3.000 km E DOPO I PRIMI 6.000 km, QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 1.500 km E DOPO I PRIMI 3.000 km, QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Pulire il sensore della velocità del veicolo (VSS)

**OGNI 6.000 km OPPURE 200 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Controllare il sistema di raffreddamento

Controllare la resistenza del liquido refrigerante del motore

Controllare il sistema di alimentazione per individuare eventuali perdite

Controllare la pressione della pompa del carburante

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della trasmissione centrale e finale

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Ispezionare le guarnizioni dell'albero di entrata e uscita (scatola del cambio, differenziale e trasmissione finale)

Pulire il sensore di velocità del veicolo

OGNI 6.000 km OPPURE 200 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo

**Eeguire la seguente operazione ogni due anni:**

Sostituire il liquido freni

OGNI 12.000 km OPPURE OGNI 5 ANNI (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 6.000 km OPPURE OGNI 5 ANNI (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Sostituire il liquido refrigerante motore

# II PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione. Se si dispone delle competenze meccaniche e degli strumenti necessari, è possibile eseguire questi interventi. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono conoscenze tecniche approfondite o attrezzature speciali.

## **ATTENZIONE**

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di accensione motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

## **ATTENZIONE**

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## 1) Filtro dell'aria

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendimento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza della manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata e deve essere aggiunto

olio al filtro in materiale espanso se si guida nelle seguenti condizioni in presenza di polvere:

- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria. Si rimanda alla sottosezione *PULIZIA E LUBRIFICAZIONE FILTRO DELL'ARIA* per le procedure di manutenzione.

**NOTA:** E' possibile utilizzare un pre-filtro accessorio in "presenza di polvere". Per ulteriori informazioni, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

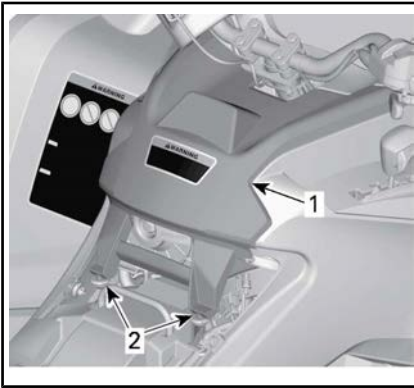
### Rimozione del filtro dell'aria

**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Rimuovere il sedile.

Rimuovere la console.

Sollevarre la parte posteriore della console verso l'alto finché i prigionieri vengono sganciati dalle guarnizioni.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Console
2. PERNI in plastica e guarnizioni

Tirare la console verso il fondo.

Ruotare la copertura del filtro dell'aria per rimuoverla.

**NOTA:** Per facilitare la rimozione, è possibile utilizzare una chiave fissa a tubo.



1. Copertura filtro dell'aria

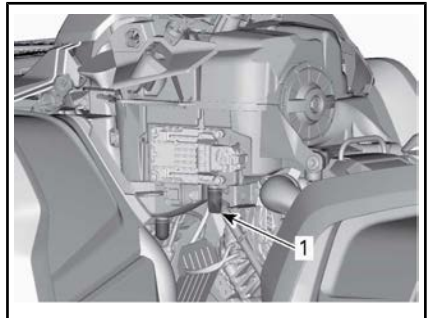
Rimuovere il filtro dell'aria.



**RIMOZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**

**Scarico e ispezione dell'Alloggiamento del filtro dell'aria del motore**

1. Rimuovere il pannello laterale SX.
2. Svuotare il tubo di scarico all'entrata dell'alloggiamento del filtro dell'aria.

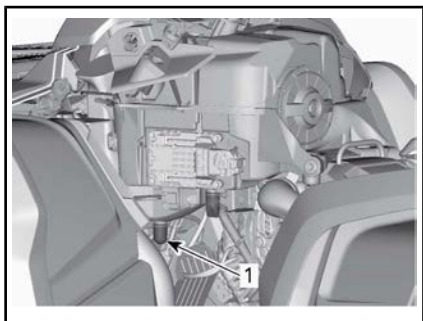


**SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA**

1. Tubo di scarico all'entrata dell'alloggiamento del filtro dell'aria.
3. Verificare la pulizia della camera aria sporca del filtro dell'aria.
  - In caso di presenza di detriti o acqua, pulire la camera del filtro dell'aria utilizzando un aspirapolvere.

**AVVISO** Non soffiare aria compressa nella camera del filtro dell'aria.

- Controllare il tubo di scarico del filtro dell'aria (camera pulita).
  - In caso di presenza di detriti o acqua, si rimanda alla sottosezione **PROCEDURE SPECIALI**.
  - Controllare per individuare la fonte della contaminazione.



*SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

- Tubo di scarico del filtro dell'aria

### **Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria**

**! ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.

#### **Pulizia del filtro in carta**

- Accertarsi che il filtro in materiale espanso sia rimosso dal filtro di carta.
- Scuotere via la polvere pesante dal filtro in carta.

Ciò consentirà allo sporco e alla polvere di uscire dal filtro in carta.

**NOTA:** Il filtro in carta ha una durata di vita limitata; sostituire il filtro quando è troppo sporco od ostruito.

**AVVISO** Non è raccomandabile soffiare aria compressa sul filtro in carta in quanto ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la sua capacità di filtraggio

se utilizzato in presenza di polvere.

**AVVISO** Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

#### **Pulizia del filtro in materiale espanso**

- Spruzzare un buon pulitore di filtri aria all'interno e all'esterno del filtro in materiale espanso e seguire le istruzioni del produttore.
- Asciugare completamente il filtro in materiale espanso.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGARE*

**NOTA:** Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

#### **Lubrificazione del filtro in materiale espanso**

- Accertarsi che il filtro sia pulito. Si rimanda alla **PULIZIA DEL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO**.
- Spruzzare OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340) sul filtro in materiale espanso precedentemente asciugato.

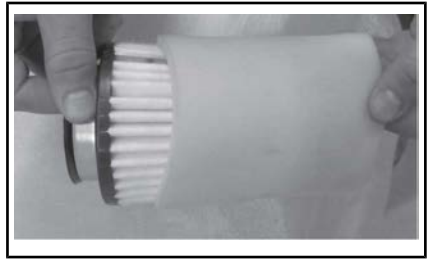


LUBRIFICARE IL FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340)



SITUAZIONE TIPICA - LUBRIFICARE IL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO

3. Lasciare asciugare dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere trasmesso al filtro di carta avvolgendo il filtro in materiale espanso in un panno assorbente e strizzando delicatamente. Ciò assicurerà inoltre una copertura completa di lubrificante sul filtro in materiale espanso.
5. Reinstallare il filtro in materiale espanso sul filtro in carta.



CONFIGURAZIONE TIPICA

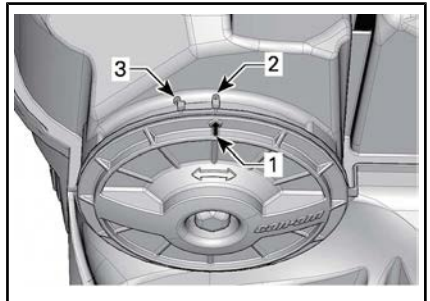
6. Ingrassare leggermente il corpo in plastica del filtro per facilitare l'installazione e la rimozione futura.

### Montaggio del filtro dell'aria

Ingrassare leggermente la guarnizione toroidale e il corpo in plastica del filtro dell'aria.

Installare il filtro dell'aria in modo inverso rispetto alla rimozione.

Accertarsi che la copertura del filtro dell'aria sia bloccata in modo appropriato sull'alloggiamento del filtro dell'aria. Vedere le indicazioni sull'alloggiamento e sulla copertura del filtro.

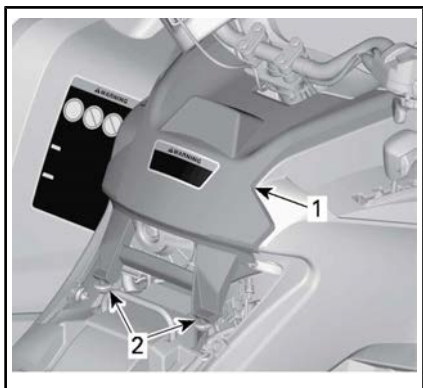


1. Freccia della posizione della copertura
2. Bloccata
3. Sbloccata

Installare la console in modo inverso rispetto alla rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Allineare le linguette anteriori della console con le scanalature, quindi spingere la console in avanti.

Allineare e inserire i prigionieri con le guarnizioni sulla parte posteriore della console finché i prigionieri non si agganciano alle guarnizioni.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

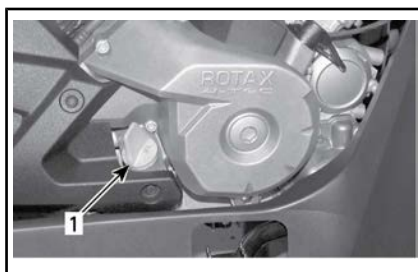
1. Console
2. Perna in plastica e guarnizioni

## 2) Olio motore

### Livello di olio nel motore

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso del motore/scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

**NOTA:** Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.

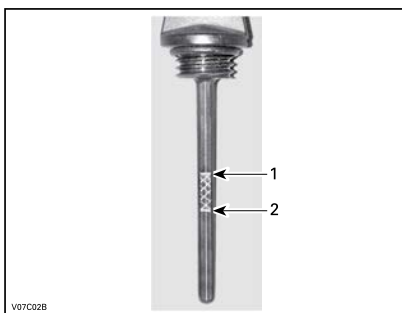


**SITUAZIONE TIPICA - LATO DESTRO DEL MOTORE**

1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'asta, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Pieno
2. Aggiungi

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore



dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

### Olio motore consigliato

Per la stagione estiva usare:

<b>PRODOTTO RACCOMANDATO PER LA MANUTENZIONE</b>
Olio di miscela sintetico 4 tempi XPS (estate) (Cod. art. 619 590 109)

Per tutte le stagioni usare:

<b>PRODOTTO RACCOMANDATO PER LA MANUTENZIONE</b>
Olio sintetico 4 tempi XPS (tutti i tipi di clima) (Cod. art. 619 590 114)

**NOTA:** L'olio XPS ha una formula speciale ed è testato per soddisfare i requisiti più severi di questo motore. BRP consiglia di utilizzare l'olio a 4 tempi XPS.

Qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio motore a 4 tempi SAE 5W40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

**AVVISO** I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

### Cambio olio motore

Avviare e scaldare il motore. Arrestare il motore.

Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

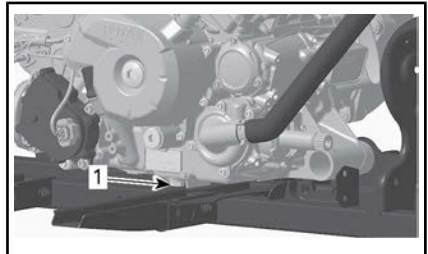
Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.

**! ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.



1. Tappo di scarico

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Sostituire il filtro dell'olio. Si rimanda alla sezione **FILTRO DELL'OLIO** in questa sottosezione.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato.

Per la capacità, si rimanda alla sottosezione **SPECIFICHE**.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio.

Se necessario, aggiungere altro olio.

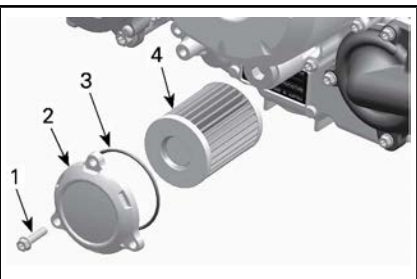
Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

### 3) Filtro dell'olio

#### Rimozione filtro dell'olio

Per raggiungere il filtro dell'olio, rimuovere la seguenti parti.

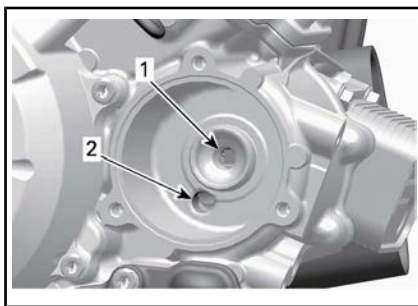
- Sedile
  - Console
  - Pannello laterale DX
  - Pannello poggiapiedi DX
1. Pulire l'aria del filtro dell'olio.
  2. Rimuovere le viti del coperchio del filtro dell'olio.
  3. Rimuovere la copertura del filtro dell'olio.
  4. Rimuovere il filtro dell'olio.



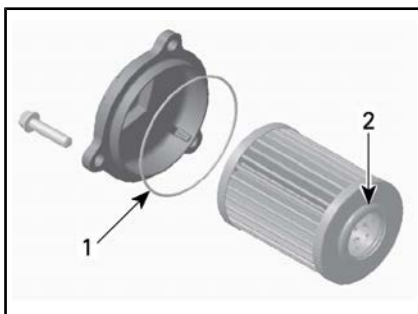
1. Vite del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

#### Installazione filtro dell'olio

1. Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco e altri contaminanti.



1. Foro di ingresso al sistema che alimenta l'olio motore
  2. Foro di ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.
2. Installare un NUOVO O-ring sul coperchio del filtro dell'olio.
  3. Installare il filtro nel coperchio.
  4. Applicare l'olio motore sull'O-ring e sull'estremità del filtro.



1. Olio leggermente
  2. Olio leggermente
5. Installare il coperchio sul motore.
  6. Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio alla coppia raccomandata.

#### SERRAGGIO DELLA COPPIA

Viti del coperchio filtro dell'olio	10 N•m ± 1 N•m
-------------------------------------	----------------

7. Reinstallare le parti restanti, se applicabile.

## 4) Radiatore

### Ispezione radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



*SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

**NOTA:** I parafanghi interni possono essere rimossi per facilitarne la pulizia.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**! ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa dan-

neggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **DURANTE IL RISCACQUO, USARE SOLO LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.**

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina di riparazioni o una persona di fiducia per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

## 5) Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

#### **! ATTENZIONE**

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Rimuovere il supporto dell'indicatore.

Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.



1. Serbatoio liquido refrigerante motore

**NOTA:** Controllando il livello a temperature inferiori ai 20 °C, questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

Rabboccare il liquido refrigerante fino alla tacca MAX, se necessario.

**! ATTENZIONE**

non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il motore è caldo.

Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

Reinstallare il supporto dell'indicatore.

**! ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**AVVISO** Non depositare oggetti sotto il supporto dell'indicatore.

**Liquido refrigerante motore consigliato**

PRODOTTO CONSIGLIATO BRP	LIQUIDO REFRIGERANTE
Finlandia, Norvegia e Svezia	ANTIGELO LUNGA DURATA (F)(Cod. art. 619 590 204)
Tutti gli altri paesi	ANTIGELO LUNGA DURATA (Cod. art. 219 702 685)
In alternativa oppure se non disponibile	Acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo)

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

**Sostituzione del liquido refrigerante motore**

**Scarico del sistema di raffreddamento**

Rimuovere il supporto dell'indicatore.

Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.

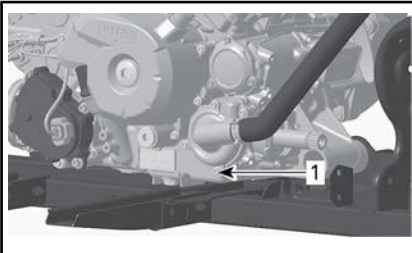
**! ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo a pressione se il motore è caldo.



1. Tappo del serbatoio liquido refrigerante motore

Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

### Modelli 650

Scollegare il flessibile del radiatore inferiore e scaricare il refrigerante rimasto in un apposito contenitore.

**NOTA:** Annotare sul radiatore la posizione della fascetta del flessibile sul flessibile del radiatore inferiore.

Reinstallare il flessibile del radiatore in base all'annotazione effettuata prima della rimozione.

### Tutti i modelli

Reinstallare il tappo di scarico del sistema di raffreddamento con un nuovo anello di tenuta.

Serrare il tappo di scarico del refrigerante come da specifiche.

### COPPIA DI SERRAGGIO PER IL TAPPO DI SCARICO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

9 N•m a 11 N•m

Per lo spurgo del sistema di raffreddamento, si rimanda a *SPURGO E RIEMPIMENTO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO*.

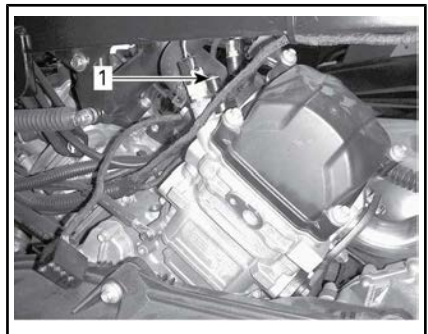
### Spurgo e riempimento del sistema di raffreddamento

1. Svitare le viti di spurgo sopra i cilindri anteriore e posteriore.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Vite di spurgo del cilindro anteriore



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Vite di spurgo del cilindro posteriore
2. Riempire il sistema di raffreddamento fino alla fuoriuscita del

refrigerante dalla vite/dalle viti di spurgo.

### modelli 650

- Stringere più volte la parte superiore del flessibile del refrigerante tra il radiatore e la pompa del refrigerante fino a quando tutta l'aria è spurgata dal punto più alto del flessibile.

### Tutti i modelli

- Installare le viti di spurgo utilizzando i **NUOVI** anelli guarnizione e la coppia in base alla tabella di seguito.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti di spurgo	5,0 N•m ± 0,6 N•m

- Aggiungere refrigerante fino al riempimento del sistema fino alla sede del tappo a pressione.
- Riempire il serbatoio del refrigerante fino al segno del livello MAX.
- Avviare il motore.

**NOTA:** Non installare il tappo a pressione.

- Far girare il motore al minimo fino a quando la ventola di raffreddamento si accende (ON).

**NOTA:** Monitorare il livello del refrigerante durante il riscaldamento del motore e aggiungere refrigerante come richiesto.

- Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte; verificare il livello del refrigerante.
- Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.
- Ispezionare il sistema di raffreddamento per individuare eventuali perdite.
- Controllare il livello di refrigerante nel serbatoio. Aggiungere refrigerante come richiesto.

- Installare il tappo a pressione.

## 6) Parascintille marmitta

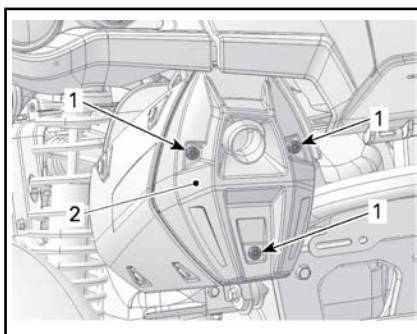
### Ispezione e controllo del parascintille marmitta

**NOTA:** È necessario sostituire lo schermo del parascintille marmitta solo quando è danneggiato.

**! ATTENZIONE** Lasciar raffreddare il sistema di scarico prima di procedere alla pulizia e all'ispezione.

Rimuovere la copertura della marmitta. Eliminare le viti di bloccaggio.

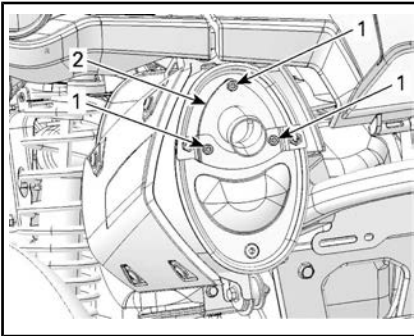
**AVVISO** Non utilizzare un avvitatore ad impulso per la rimozione delle viti.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

- Viti
- Coperchio

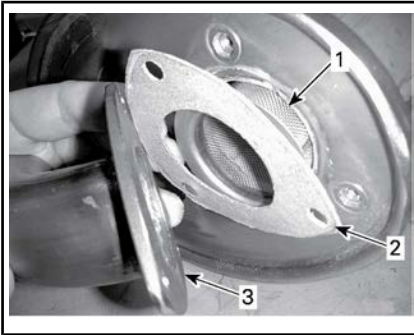
Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Viti
2. Tubo di coda

Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



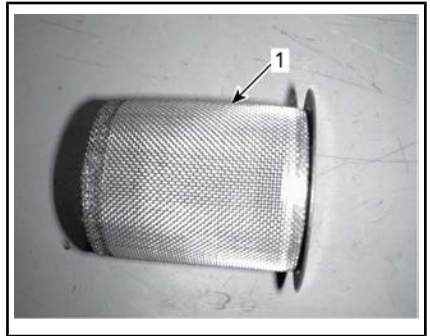
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Parascintille
2. Guarnizione
3. Tubo di coda di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

**ATTENZIONE** Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti.



1. Pulire il parascintille

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.

**NOTA:** È necessario sostituire lo schermo del parascintille marmitta solo quando è danneggiato.

Controllare la camera del parascintille nella marmitta

Pulire eventuali residui se necessario.

Installare una nuova guarnizione, il tubo di coda e nuove viti di bloccaggio.

Reinstallare la copertura della marmitta con le nuove viti di bloccaggio. Serrare come da specifiche.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti di bloccaggio del tubo di coda e viti di bloccaggio della copertura	11 N•m ± 1 N•m

## 7) Filtro dell'aria CVT

### Rimozione del filtro dell'aria CVT

#### Modelli con filtro dell'aria Slip-on

1. Rimuovere il supporto dell'indicatore.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

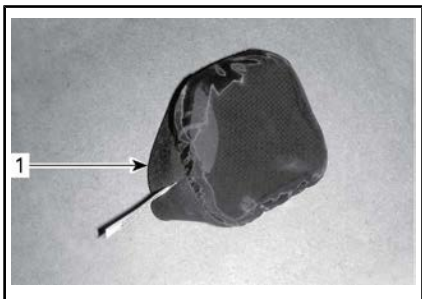
2. Rimuovere il filtro dell'aria dall'ingresso aria della CVT tirandone i lati.



1. Filtro dell'aria CVT

### Pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Spruzzare un buon pulitore di filtri aria all'interno e all'esterno del filtro e seguire le istruzioni del produttore.
2. Asciugare completamente il filtro.



1. Filtro dell'aria CVT (tipo slip-on)

3. Pulire all'interno dell'estremità dell'ingresso dell'aria CVT.

### Montaggio del filtro dell'aria CVT

#### Modelli con filtro dell'aria Slip-on

1. Installare il filtro dell'aria sull'ingresso aria della CVT tirandone i lati.
2. Reinstallare il supporto dell'indicatore.

### 8) Olio scatola del cambio

#### Controllo del livello olio della scatola del cambio

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso della scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Selezionare la posizione NEUTRA.

Inserire il blocco del freno.

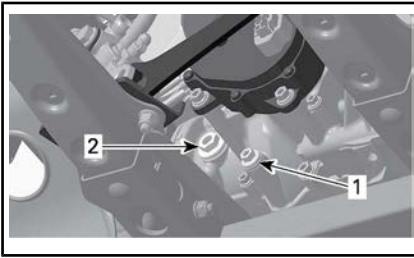
Verificare il livello dell'olio della scatola del cambio con il motore freddo, non in funzione, rimuovendo il tappo del livello dell'olio della scatola del cambio.



### ATTENZIONE

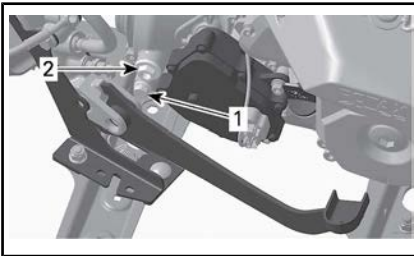
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.





SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 650

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

### Olio consigliato per la scatola del cambio

PRODOTTO PER LA MANUTENZIONE CONSIGLIATO BRP	QUANTITÀ
(Cod. art. 619 590 182)	Circa 450 ml

Se l'olio consigliato non è disponibile, utilizzare un olio per scatola del cambio 75W140 che soddisfi la specifica API GL-5.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

### Cambio olio scatola del cambio

**NOTA:** Quando si sostituisce l'olio della scatola del cambio, si raccomanda di pulire il sensore di velocità del veicolo (VSS) contemporaneamente.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

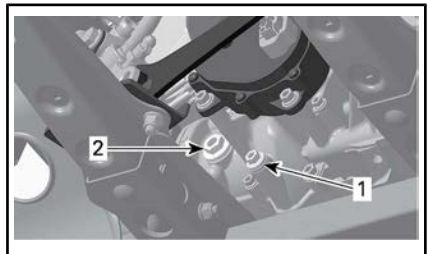
Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

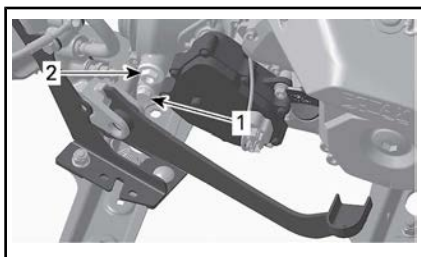
Rimuovere il tappo del livello dell'olio.

Rimuovere il tappo di scarico della scatola del cambio.



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 650

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio



**SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000**

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.

Installare il tappo di scarico.

**NOTA:** Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche prima dell'installazione.

Rabboccare la scatola del cambio.

**AVVISO** Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orifizio di livello olio.

**AVVISO** Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

Rimuovere sempre i residui di olio.

## 9) Cavo dell'acceleratore

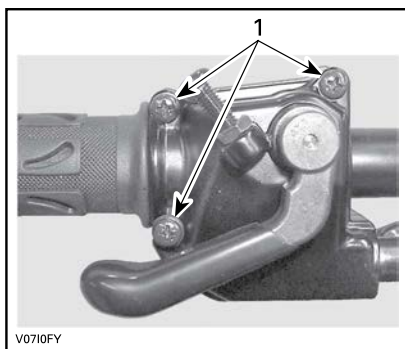
### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con un lubrificante al silicone o prodotto equivalente.

### **ATTENZIONE**

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

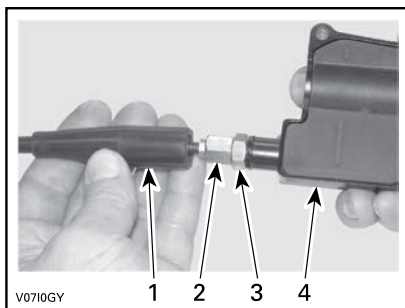
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

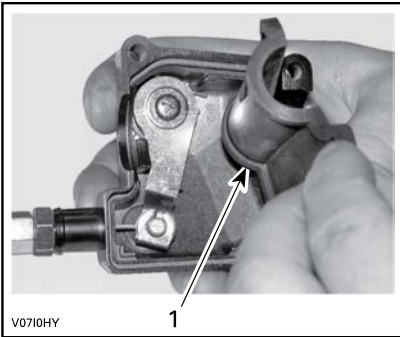
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

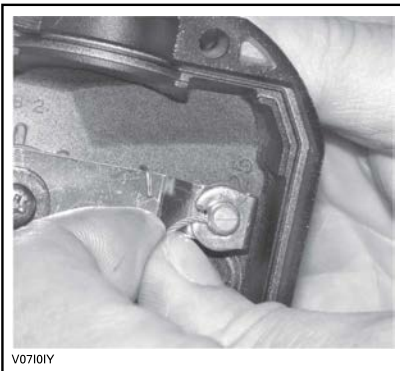
Avvitare il registro del cavo acceleratore.

Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento

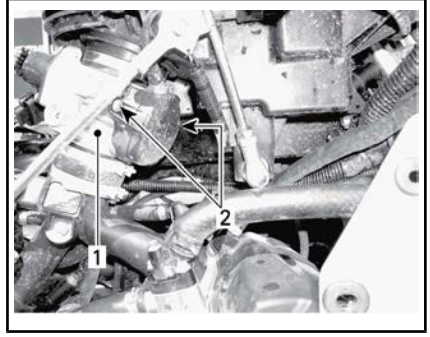


1. Protezione interna dell'alloggiamento  
Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



1. Corpo sfarfallato  
2. Viti copertura laterale

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

**! ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

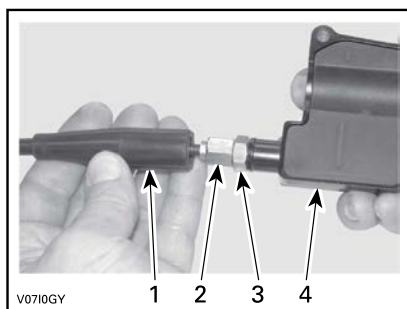
**NOTA:** Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

## Regolazione del cavo dell'acceleratore

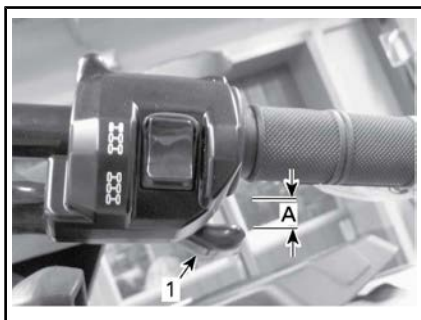
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.



1. Leva dell'acceleratore
- A. 2 mm

Stringere il controdado e reinserire la protezione.

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio

verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

## 10) Candele

### Accesso alle candele

Rimuovere i pannelli laterali.  
Staccare i cavi della candela.

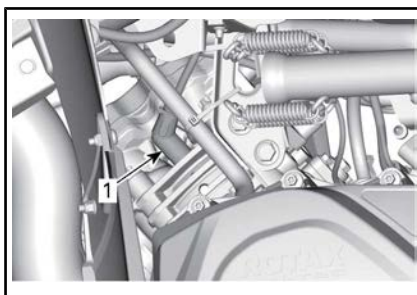
### Rimozione candela

Svitare di un giro le candele.

**⚠ ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

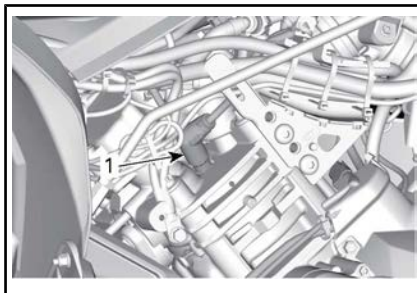
Se possibile, pulire le candele e le testate con aria compressa.

Svitare completamente le candele ed estrarle.



LATO DX — CILINDRO POSTERIORE

1. Candela



LATO SX — CILINDRO ANTERIORE

1. Candela

## Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto delle testate e delle candele siano pulite.

Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

DISTANZA DELLA CANDELA
0,7 mm - 0,8 mm

Applicare un lubrificante anti-grippaggio a base di rame sui filetti delle candele.

Avvitare a mano le candele nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

COPPIA DELLA CANDELA
20 N•m ± 2,4 N•m

## 11) Batteria

**⚠ ATTENZIONE** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

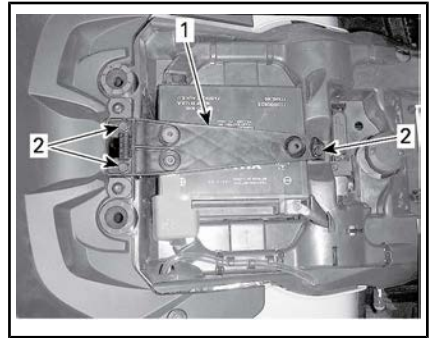
**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Rimozione della batteria

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

**AVVISO** Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Rimuovere le viti di bloccaggio, il portabatteria ed estrarre la batteria dal telaio.



1. Porta batteria

2. Viti di blocco

## Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

## Installazione della batteria

La procedura di installazione della batteria è inversa rispetto a quella di rimozione.

**AVVISO** Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+) della batteria.

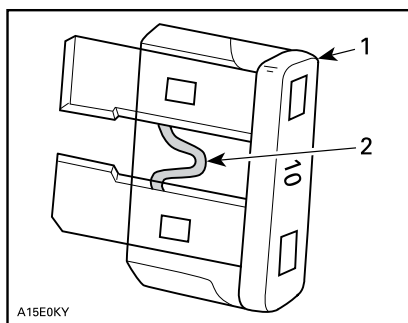
## 12) Fusibili

**⚠ ATTENZIONE** Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire un fusibile difettoso.

### Ispezione del fusibile

Controllare se il filamento è fuso.

Se il filamento è fuso, sostituire il fusibile danneggiato; si rimanda alle tabelle *POSIZIONE FUSIBILI* per la potenza nominale adeguata.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

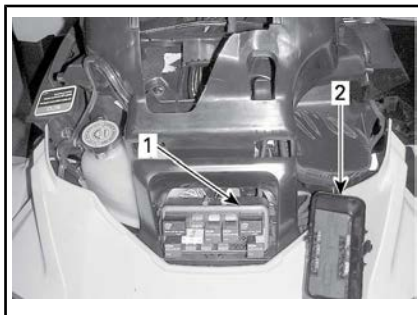
**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

**Posizione scatola fusibili anteriore**

Tirare verso l'alto e la parte anteriore per rimuovere il supporto dell'indicatore dalla sua collocazione.



1. Supporto indicatore



1. Scatola fusibili anteriore
2. Copertura della scatola fusibili anteriore

**NOTA:** Controllare l'interno della copertura della scatola fusibili per individuare la posizione dei fusibili.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

**Descrizione della scatola fusibili anteriore**

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
R1	Relé ventola	-
R2	Relé principale	-
R3	Relé accessori	-
R4	Relé pompa carburante	-
R5	Relé luci	-
R8	Relé freno	-
F4	Indicatore (contagiri)	10 A
F5	Iniettore/accensione	5 A
F6	ECM	5 A
F7	Verricello, 4WD/6WD	5 A
F8	Interruttore chiave, Valvola elettromagnetica del motorino di avviamento	5 A
F9	Ventola di raffreddamento	25 A

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
F10	Euro Control (Modello CE)	5 A
F11	Luci	30 A
F12	Uscita cc	15 A
F14	Accessori 2	15 A
F15	Pompa di alimentazione	5 A

### Fusibili e scatola fusibili 2

Il portafusibili posteriore è collocato sotto la sede vicino alla batteria.



1. Fusibili



### SCATOLA FUSIBILI 2

Identificazione del portafusibili posteriore

IDENTIFICAZIONE FUSIBILE			
Fusibili	1	Principale	16 awg
	2	Ventola/Accessori	16 awg

IDENTIFICAZIONE DEL FUSIBILE NELLA SCATOLA FUSIBILI 2			
Fusibile	3	DPS (servosterzo dinamico)	40 A

### 13) Luci

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

### Sostituzione delle lampadine del faretto e delle frecce anteriori

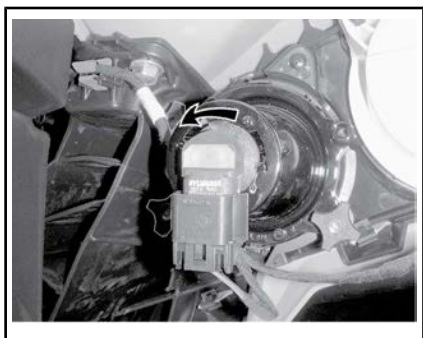
**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

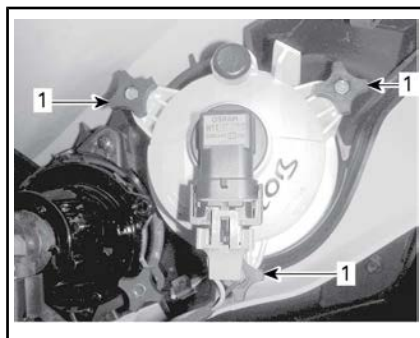
Ruotare la lampadina in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento della lampadina.



### ANABBAGLIANTE

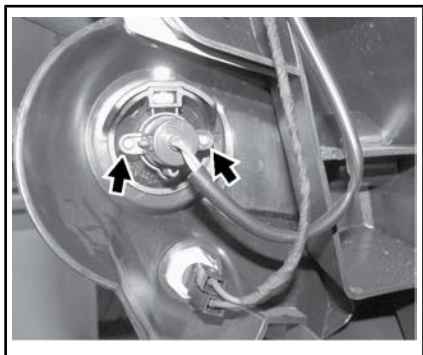


**ABBAGLIANTE**



**REGOLAZIONE ANABBAGLIANTI**

1. Pomelli di regolazione



**SVITARE LE VITI DI FISSAGGIO DALLA LAMPADINA DELLA FRECCIA**

Ruotare la lampadina della freccia anteriore in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento.

Estrarre la lampadina.

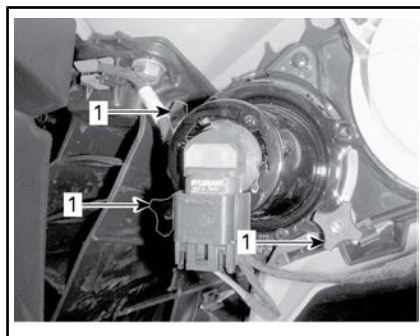
Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Controllare il funzionamento del faro anteriore e delle frecce anteriori.

**Assetto faro**

Ruotare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

**NOTA:** Regolare i fari allo stesso modo.



**REGOLAZIONE ABBAGLIANTI**

1. Pomelli di regolazione

**Sostituzione del fanalino posteriore e delle frecce posteriori**

Svitare le viti del fanalino di coda.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Viti di fissaggio del fanalino di coda



Estrarre l'intero blocco dalla sua sede.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.



*CONFIGURAZIONE TIPICA: RUOTARE LA LAMPADINA IN SENSO ANTIORARIO*



*SVITARE LE VITI DI FISSAGGIO DALLA LAMPADINA DELLA FRECCIA POSTERIORE*

Ruotare la lampadina della freccia posteriore in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento.

Rimuovere il portalampada dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

Controllare il funzionamento del fanalino di coda e delle frecce posteriori.

## **14) Protezione e cappuccio anteriore e posteriore dell'albero motore**

### **Ispezione cappuccio e protezione albero motore**

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

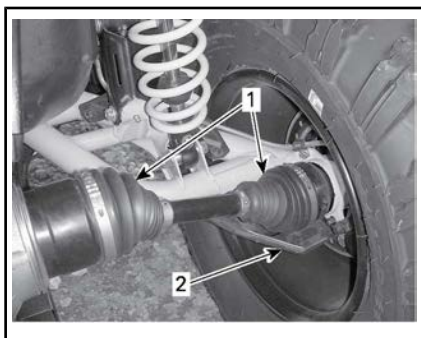
Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. nei cappucci.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO*

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore



CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore

## 15) Cuscinetto ruota

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Inserire il blocco del freno.

Sollevarlo e sostenere il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco.



CONFIGURAZIONE TIPICA

## 16) Pneumatici e ruote

### Pressione degli pneumatici

#### ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

#### PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI

	ANTERIORE	CENTRALE e POSTERIORE
FINO A 234 kg	34,5 kPa	34,5 kPa
DA 234 kg FINO A 460 kg	48,3 kPa	48,3 kPa

### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

### Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

### ATTENZIONE

- Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

### Rimozione ruota

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Inserire il blocco del freno.

Allentare i dadi, quindi sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

### Installazione ruote

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

Se gli pneumatici sono indirezionali, accertarsi di installare la ruota in

base alla rotazione dello pneumatico.

Avvitare con attenzione i dadi in sequenza incrociata, quindi serrare.

COPPIA	
Dadi ruote	100 N•m ± 10 N•m

**AVVISO** Utilizzare sempre dadi per le ruote consigliati in base al tipo di ruota. L'uso di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio o i prigionieri.



SITUAZIONE TIPICA - RUOTA IN ALLUMINIO

1. Dado della ruota (del tipo a estremità chiusa)

### Istruzioni per il corretto utilizzo dei martinetti e punti di aggancio consigliati

1. Per attivare la modalità 6WD, portare il selettore su 6WD.



MODALITÀ 6WD - SITUAZIONE TIPICA

**NOTA:** La modalità 6WD viene attivata quando il motore è acceso e il veicolo si è spostato di circa un metro.

2. Per cambiare la posizione di trasmissione, fermare completamente il veicolo, azionare e tenere premuti i freni e muovere la leva nella posizione desiderata. Non forzare la leva. Qualora non si riesca a cambiare la marcia, spostare il veicolo in avanti e indietro e provare di nuovo.

**P: PARK** Questa posizione blocca il cambio per evitare che il veicolo si muova. Posizionare sempre il veicolo in questa posizione quando non in uso. In alcune circostanze potrebbe essere necessario muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nel cambio, per consentire di entrare in posizione di stazionamento.

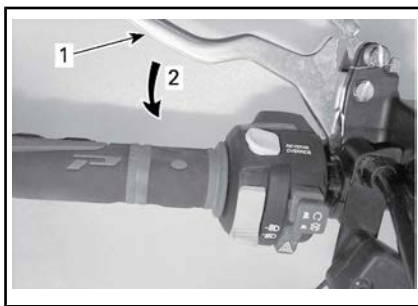
**NOTA:** La posizione di STAZIONAMENTO si usa come freno di stazionamento meccanico.



MODELLO DI CAMBIO

**AVVISO** Arrestare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.

3. Tirare la leva del freno.

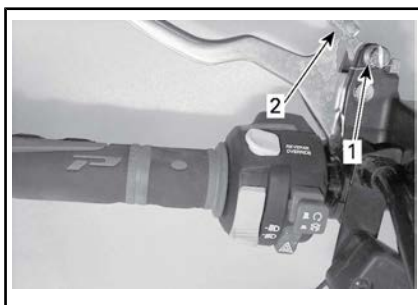


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva del freno

2. Per frenare

4. Tirare la leva del freno e mantenerla tirata mentre si sposta la leva di blocco. La leva del freno rimane compressa e agisce sui freni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva di blocco del freno

2. Premere per inserire il blocco del freno

5. Fissare un supporto al di sotto del veicolo.

**NOTA:** Prima di agganciare, verificare che tutte le ruote siano bloccate.

**AVVISO** Quando il blocco del freno è inserito, accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

**! ATTENZIONE**

**NON SOVRACCARICARE** il martinetto oltre la capacità nominale. Utilizzare esclusivamente un martinetto progettato per superfici dure e piane. Utilizzare solo un dispositivo di sollevamento. **NON spostare o agganciare** il veicolo a un carrello mentre si usa il martinetto. Prima dell'utilizzo, consultare le avvertenze e le istruzioni di utilizzo del martinetto.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - PUNTO ANTERIORE SUPERIORE DI ATTACCO*

**NOTA:** Assicurarsi che la modalità 6 WH sia attivata e che il freno sia bloccato.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - PUNTO POSTERIORE SUPERIORE DI ATTACCO*

## 17) Sterzo

### Ispezione della timoneria

#### Barre di accoppiamento

Ispezionare i cappucci delle barre di accoppiamento per riscontrare che non vi siano rotture.

**! ATTENZIONE**

La barra di accoppiamento deve essere sostituita se il cappuccio presenta delle rotture.

## 18) Sospensione

### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Lubrificare i bracci ad A anteriori sui raccordi di ingrassaggio.

**INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI**

Prodotto consigliato BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033)
--------------------------	---

### Lubrificazione delle sospensioni posteriori

Lubrificare i collegamenti della barra di stabilizzazione posteriore e la boccola perno sui raccordi di ingrassaggio.

**INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI**

Prodotto consigliato BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033)
--------------------------	---

### Ispezione delle sospensioni

#### Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per individuare possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

### Giunti a sfera

Ispezionare i cappucci dei giunti a sfera per riscontrare che non vi siano rotture.

## **ATTENZIONE**

Il giunto a sfera deve essere sostituito se il cappuccio presenta delle rotture.

### Bracci ad A anteriori

Controllare i bracci ad A per possibili rotture, piegature o danni di altro tipo.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

### Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

## 19) Freni

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi.

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio anteriore

Portare il volante in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Controllare il livello del liquido del freno, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva.

Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



CONFIGURAZIONE TIPICA

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio posteriore

Rimuovere la sede.

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.



1. Serbatoio liquido dei freni posteriori

### Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio.

## **ATTENZIONE**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Rimuovere le viti di bloccaggio del tappo del serbatoio.

Rimuovere il tappo del serbatoio.

Aggiungere il liquido necessario utilizzando un imbuto pulito. **Non riempire eccessivamente.**


**AVVISO** Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Rimuovere e pulire i residui di olio.

Reinstallare il tappo del serbatoio e serrare le viti.

**NOTA:** Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

### Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

 **ATTENZIONE**

Per evitare seri danni al sistema frenante, non utilizzare liquidi dei freni non consigliati.


### Ispezione dei freni

**! ATTENZIONE** I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Ispezione, manutenzione e riparazioni sul sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

Tuttavia, verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni.

 **ATTENZIONE**

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

## III MANUTENZIONE DEL VEICOLO

### 1) Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata (spiagge, molo, ecc.), è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Utilizzare XPS LUBE (Cod. art. 293 600 016) o un prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari.

### 2) Pulizia e protezione del veicolo

**AVVISO** Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi fango e detriti e causare potenzialmente usura, interferenze o favorire la corrosione.

Lavare il veicolo con una soluzione di acqua e sapone.

**AVVISO** Non pulire le parti del corpo in polipropilene con prodotti detergenti a base minerale, poiché altererà le finiture lucide.

#### Prodotti detergenti non compatibili

TIPO DI MATERIALE	PRODOTTI DETERGENTI NON COMPATIBILI
Polipropilene	QUALSIASI PRODOTTO DETERGENTE A BASE MINERALE
	Spray di finitura XP-S ATV (Cod. art. 219 701 704)
	Kit di pulizia XP-S ATV (Cod. art. 219 701 713) (contiene il suddetto Spray di finitura XP-S ATV)



*NON UTILIZZARE SU POLIPROPILENE*

#### Prodotti detergenti compatibili

TIPO DI MATERIALE	PRODOTTO DETERGENTE COMPATIBILE
Polipropilene	Acqua e sapone





*ADATTO PER IL POLIPROPILENE*

---

## **IV RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE**

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o alla preparazione prestagionale.

## ***D) INFORMAZIONI TECNICHE***

# I SPECIFICHE

MODELLO		650	1000
MOTORE			
Tipo di motore		ROTAX® 650	ROTAX® 1000
		4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddamento a liquido	
Numero di cilindri		2	
Numero di valvole		4 valvole/cilindro (regolazione meccanica)	
Gioco valvole	Aspirazione	0,06 mm a 0,14 mm	
	Scarico	0,11 mm a 0,19 mm	
Alesaggio		82 mm	91 mm
Tempo		61,5 mm	75 mm
Cilindrata		650 cm <sup>3</sup>	976 cm <sup>3</sup>
Sistema di scarico		Parascintille approvato U.S.D.A. Forest Service	
Filtro dell'aria del motore		Filtro sintetico in carta con materiale espanso	
SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE			
Tipo		Carter umido. Filtro dell'olio sostituibile	
Filtro dell'olio		Cartuccia sostituibile	
Olio motore	Capacità	2,0 L	
	Consigliato	<p>Nella stagione estiva usare (Cod. art. 619 590 109).</p> <p>In tutte le stagioni usare (Cod. art. 619 590 114).</p> <p>Se non disponibile, usare un olio per motore 5W40 conforme ai requisiti API per la classificazione di servizio SJ, SL, SM o SN</p>	

<b>MODELLO</b>		<b>650</b>	<b>1000</b>
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>			
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Usare Antigelo a lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio	
	Capacità	3,5 L	

MODELLO		650	1000
TRASMISSIONE CVT			
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)	
Giri al minuto per azionamento		1.650 giri al minuto± 100 giri al minuto	
SCATOLA DEL CAMBIO			
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia	
Rapporto di trasmissione complessivo	Alto	3,705	
	Basso	7,509	
	Retromarcia	7,88	
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml	
	Consigliato	Olio sintetico per cambi XPS (Cod. art. 619 590 182) o un 75W140 API GL-5	
IMPIANTO ELETTRICO			
Uscita con generatore a magnete		650 W A 6.000 giri/min	
Tipo di sistema di accensione		Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	
Candela	Quantità	2	
	Marca e tipo	NGK DCPR8E o prodotto equivalente	
	Distanza	0,7 mm a 0,8 mm	
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore	Avanti	8.000 giri/min	
	Retromarcia	15 km/h (senza override)	
Batteria	Tipo	Non richiede manutenzione	
	Tensione	12 volt	
	Potenza nominale	18 A•h	
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW	
Fari	Alto	2 x 60 W	
	Basso	2 x 55 W	

MODELLO		650	1000
Fanalini posteriori		2 x 5/21 W	
Luci indicatori di direzione		4 x 10 W	
Luci di posizione		2 x 5 W	
Luce targa		1 x 10 W	
Fusibili		Si rimanda alla sezione <i>FUSIBILI</i> dedicata alla <i>MANUTENZIONE</i>	
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica di carburante (EFI)	
Corpo sfarfallato		corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro	
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE (continua)			
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrica (nel serbatoio carburante)	
Minimo		1250 ± 100 giri/min (non regolabile)	
Carburante	Tipo	Benzina senza piombo regolare (Carburante che può contenere al MAX il 10% di etanolo)	
	Numero di ottani minimo	95 (E10) RON o superiore	
Capacità del serbatoio del carburante		20,5 L	
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)		± 5 L	
SISTEMA DI TRASMISSIONE			
Tipo di sistema di trasmissione		4WD/6WD selezionabile	
Olio differenziale anteriore/ olio trasmissione finale posteriore	Capacità	Anteriore	500 ml
		Intermedia	400 ml
		Posteriore	300 ml
	Tipo	Anteriore	(Cod. art. 619 590 097) (Cod. art. 293 600 043) oppure olio sintetico 75W90 API GL5 (LS)
Centrale / Posteriore		(Cod. art. 619 590 182) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico per cambi 75W140 API GL-5	

<b>MODELLO</b>	<b>650</b>	<b>1000</b>
Trasmissione anteriore	Visco-lok <sup>†</sup> QE differenziale anteriore autobloccante	
Rapporto di trasmissione anteriore	3.6:1	
Trasmissione posteriore	Ingranaggio conico a denti dritti / trasmissione finale	
Rapporto di trasmissione posteriore	3.6:1	
Grasso per giunto CV	Grasso per giunto CV (Cod. art. 293 550 062)	
Grasso per albero di trasmissione	GRASSO PER ALBERO DI TRASMISSIONE (Cod. art. 293 550 063)	
<b>STERZO</b>		
Raggio di sterzata	4.300 mm	
Sporgenza totale piede (veicolo a terra)	Divergenza da 0,1° a 0,5°	
Angolo di inclinazione (veicolo a terra)	0°	



MODELLO		650	1000
SOSPENSIONE ANTERIORE			
Tipo sospensione		Doppio braccio ad a della sospensione con geometria dive-control	
Corsa sospensioni		229 mm	
Ammortizzatori	Quantità	2	
	Tipo	Olio	
Tipo di regolazione precarica		Camma a 5 posizioni	
SOSPENSIONE ANTERIORE E POSTERIORE			
Tipo sospensione	Intermedia	Braccio longitudinale torcente indipendente (TTI)	
	Posteriore	Braccio longitudinale torcente indipendente (TTI) con barra stabilizzatrice a sgancio rapido	
Corsa sospensioni		236 mm	
Ammortizzatori	Quantità	4	
	Tipo	Olio	
Regolazione precarica		Camma a 5 posizioni	
FRENI			
Freno anteriore	Quantità	2	
	Tipo	Doppi freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino	
Freno posteriore	Quantità	2	
	Tipo	Doppi freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino	
Liquido dei freni	Capacità	260 ml	
	Tipo	DOT 4	
Pinza		Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm)	
Materiale pattino del freno		Organico	
Spessore minimo della pastiglia del freno		1 mm	
Spessore minimo del disco del freno		4,0 mm	

<b>MODELLO</b>	<b>650</b>	<b>1000</b>
Deformabilità massima del disco del freno	0,2 mm	

MODELLO			650	1000
PNEUMATICI				
Pressione	Anteriore	FINO A 234 kg	34,5 kPa	
		DA 234 kg a 460 kg	48,3 kPa	
	Posteriore	FINO A 234 kg	34,5 kPa	
		DA 234 kg a 460 kg	48,3 kPa	
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm	
Dimensioni pneumatici		Anteriore	660 X 203 X 305 mm (AT26 x 8 x 12 pollici)	
		Posteriore	660 X 254 X 305 mm (AT26 x 10 x 12 pollici)	
N. asse	Pneumatici (dimensioni)	Carico massimo tecnicamente permessibile per asse	Carico massimo tecnicamente ammissibile per asse	
1 - Anteriore	AT26x8-12	440 kg	220 kg	
2 - Posteriore	AT26x10-12	520 kg	260 kg	
RUOTE				
Tipo			Acciaio fuso	
Dimensioni cerchio		Anteriore	305 x 152 mm (12 x 6 (pollici))	
		Posteriore	305 x 191 (12 x 7,5 (pollici))	
Coppia dadi ruote			100 N•m ± 10 N•m	
SEDILE, livello di vibrazioni misurato in base alla Direttiva 78/764/CEE				
Conducente leggero aws			0.67	
Conducente pesante aws			0.58	

MODELLO		650	1000
DIMENSIONI			
Lunghezza complessiva		312 cm	
Larghezza complessiva		121 cm	
Altezza complessiva		125 cm	
Passo degli pneumatici		208 cm	
Carreggiata	Anteriore	96,5 cm	
	Posteriore	91,4 cm	
Altezza da terra		254 mm	
PESO E CAPACITÀ DI CARICO			
Peso a secco		535,2 kg	562,5 kg
Peso totale		993 kg	
Distribuzione del peso per asse	Anteriore/centrale/ posteriore (%)	23/37/40	
Vano portaoggetti anteriore		45 kg	
Portaoggetti posteriore		318 kg di cui almeno 45 kg sul vano portaoggetti posteriore	
Capacità di traino	Carrello senza freni	750 kg	
	Carrello frenato	750 kg	
Capacità di timone	Carrello senza freni	75 kg	
	Carrello frenato	75 kg	
DICHIARAZIONE SULLA RUMOROSITÀ E SULLE VIBRAZIONI			
Livello acustico esterno:	Conformemente all'allegato VI della Direttiva 2009/63/CE	Statico:	85 dB(A)
		In movimento:	84 dB(A)
Livello acustico percepito dal conducente:	Conformemente alla Direttiva 2009/76/EC	90 dB(A)	

## ***E) RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. **L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.**
  - *Posizionare l'interruttore su ON.*
2. **Interruttore di emergenza per arresto motore**
  - *Accertarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia nella posizione ON.*
3. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
  - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare la leva del freno.*
4. **Fusibile bruciato.**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
  - *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
  - *Fare controllare la batteria.*
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Chiave di accensione errata, l'indicatore multifunzione visualizza INVALID KEY (CHIAVE NON VALIDA).**
  - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*
7. **Motorino di avviamento scarico o collegamenti elettrici allentati.**
  - *Controllare i collegamenti del motorino di avviamento.*
  - *Controllare il relè del motorino di avviamento.*

**IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
  - *(Modalità sommersa) Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare questa modalità speciale per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
    - *Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.*
    - *Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.*
    - *Premere fino in fondo e TENERE premuta la leva dell'acceleratore.*
    - *Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*

**Se la manovra non ha esito:**

  - *Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo.*
  - *Estrarre le candele.*
  - *Scollegare il connettore elettrico dell'iniettore.*
  - *Avviare il motore parecchie volte.*
  - *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.*
  - *Avviare il motore come indicato sopra.*

*Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.*

**NOTA:** *Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante. In caso contrario, sostituire l'olio motore.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
  - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
  - *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
  - *Controllare il fusibile della pompa del carburante e il relè.*
  - *Se il motore non si accende, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
  - *Controllare la condizione del fusibile iniettori/accensione.*
  - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
  - *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di emergenza per arresto motore siano in posizione ON.*
  - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
  - *Se il problema persiste, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

4. La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**.
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*
5. Il motore è in modalità di protezione (funzionamento disturbato).
  - *Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

#### **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

1. **Candela danneggiata o imbrattata.**
  - *Fare riferimento a **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.*
2. **Mancanza di carburante nel motore.**
  - *Fare riferimento a **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.*
3. **Il motore si surriscalda. (La spia controlla motore si accende e sul display multi-funzione comparirà la scritta **HI TEMP (TEMPERATURA ELEVATA)**).**
  - *Fare riferimento a **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**.*
4. **Alloggiamento/Filtro dell'aria ostruiti o sporchi.**
  - *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
  - *Controllare gli accumuli di sporco nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
  - *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*
5. **CVT sporca o usurata.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Il motore è in modalità di protezione (funzionamento disturbato).**
  - *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
  - *La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

#### **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

1. **Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**
  - *Controllare il livello del liquido refrigerante del motore, si rimanda alla sezione **LIQUIDO REFRIGERANTE DEL MOTORE** nelle informazioni di **MANUTENZIONE**.*



**2. Alette del radiatore sporche.**

- *Pulire le alette del radiatore; si rimanda alla sezione RADIATORE nelle INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE.*

**3. La ventola di raffreddamento non funziona.**

- *Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento; si rimanda ALLE INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE. Se il fusibile è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

---

**IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA**

**1. Perdite nel sistema di scarico.**

- *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

**2. Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**

- *Si rimanda a IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*

**3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**

- *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. P*

---

**IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE**

**1. Candele sporche/difettose/usurate.**

- *Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*

**2. Acqua nel carburante.**

- *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

---

**IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA**

**1. Motore.**

- *Si rimanda a IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*

**2. Blocco del freno.**

- *Controllare che il blocco del freno sia stato rimosso completamente.*

**3. Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporczia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

**4. CVT sporca o usurata.**

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

5. Il motore è in modalità di protezione (funzionamento disturbato).
- Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
  - Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

#### **LA LEVA DEL CAMBIO SI MUOVE CON DIFFICOLTÀ**

---

1. Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.
  - Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.
2. CVT sporca o usurata.
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

#### **LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE**

---

1. La trasmissione non è posizionata su **STAZIONAMENTO** o **FOLLE**.
  - Selezionare le posizioni **R** (retromarcia) **HI** (alta) o **LO** (bassa).
2. CVT sporca o usurata.
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
3. Acqua nell'alloggiamento CVT.
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

#### **ASSISTENZA RIDOTTA STERZO ASSISTITO:**

---

1. Quando è sottoposto a determinate condizioni, il sistema di sterzo assistito (DPS) viene depotenziato per proteggere il sistema.
  - Una volta che il carico è ridotto, la normale funzionalità dello sterzo assistito viene ripristinata.
2. La spia **CHECK ENGINE INDICATOR LAMP (CONTROLLA MOTORE)** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK DPS (CONTROLLA DPS)**.
  - Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

## II MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE

MESSAGGIO	SPIA (SPIE) PILOTA ACCESA (ACCESE)	DESCRIZIONE
CHIAVE DESS NON RICONOSCIUTA	Controllare il motore	Indica che è stata utilizzata la chiave di accensione errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo. È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla.
FRENO DI STAZIONAMENTO	Blocco del freno	Visualizzato quando il freno viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida).
VOLT BATT BASSA	Controllare il motore	Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
VOLT BATT ALTA	Controllare il motore	Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
LOW OIL (olio in esaurimento) <sup>(1)</sup>	Controllare il motore	Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore.
SURRISCALDAMENTO	Controllare il motore	Il motore si sta surriscaldando; si rimanda alla sezione <i>SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
CONTROLLARE IL MOTORE	Controllare il motore	Guasto al motore; anche la spia CONTROLLA MOTORE sarà accesa. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DI PROBLEMI</i> .
ECM NON RICONOSCIUTO	Controllare il motore	}Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM). Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.
CONTROLLARE DPS	Controllare il motore	Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
RICHIESTA MANUTENZIONE <sup>(2)</sup>	Nessuna	Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione.
ANOMALIA TPS PREMERE PULSANTE ESCLUSIONE PER FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Il sensore di posizione dell'acceleratore non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**AVVISO** <sup>(1)</sup> Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

<sup>(2)</sup> Per cancellare il messaggio MANUTENZIONE RICHIESTA, procedere come descritto di seguito:

1. Sul display principale (velocità del veicolo) premere SET e TENERLO PREMUTO.
2. Alternare la selezione di LOW beam (Anabbagliante) e HIGH beam (Abbagliante) 3 volte.

**NOTA:** Il punto 2 deve essere completato entro **2 secondi**.

3. Rilasciare il pulsante SET.

## ***F) RICAMBI***

---

## I CATALOGHI

Per trovare i ricambi per il vostro ATV Can-Am, consultare il sito [www.epc.brp.com](http://www.epc.brp.com).

## ***G) GARANZIA***

---

# I GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2017 CAN-AM™ ATV T3

## 1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2017 venduti dai concessionari o distributori ATV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire gli ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori dei cinquanta stati degli Stati Uniti d'America, del Canada e degli Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("SEE") (composto dagli Stati membri dell'Unione Europea più Norvegia,, Islanda e Liechtenstein ), Turchia, e gli stati membri del Commonwealth di Stati Indipendenti ("CIS") (composto dalla Federazione Russia e dagli stati dell'ex USSR), in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## 2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.



### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del Conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzino, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

### **SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Compe-

tion and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2017 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CON-TATTACI* di questa guida.

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

Marchi ™ di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **II GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2017 CAN-AM™ ATV T3**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2017 venduti dai distributori o concessionari autorizzati ATV Can-Am a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") nello Spazio economico europeo ("SEE") (comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.**

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del Conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà

essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, del CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTI** di questa guida.

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.



## ***H) INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## I INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

Per e-mail: [perivacyofficer@brp.com](mailto:perivacyofficer@brp.com)

Per posta: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
J0E 2L0

---

## II CONTATTARCI

www.brp.com

### **Nord America**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
U.S.A.

Circuito de la Productividad #111  
Parque Industrial Guadalajara  
Col. Las Pintas  
El Salto, Jalisco, 45690  
Mexico

Av. Ferrocarril # 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santa Rosa Jáuregui, Querétaro  
Querétaro  
C.P.

### **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Belgium

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germany

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
France

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Tronheim  
Norway

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Formvägen 16  
S-906 21 Umeå  
Sweden

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Switzerland

## **Oceania**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

## **South America**

Rodovia Anhanguera Km 104  
Loteamento Techno Park  
Condominio Empresarial AZTech  
Avenida James Clerck Maxwell, 280 - Modulo 04  
13069-380, Campinas SP  
Brazil

## **Asia**

15/F Parale Mitsui Building,8  
Higashida-Cho, Kawasaki-ku  
Kawasaki 210-0005  
Japan  
Room Dubai, level 12, Platinum Tower  
233 Tai Cang Road  
Xintiandi, Lu Wan District  
Shanghai 200020  
PR China

---

### III CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

## IV STORICO MANUTENZIONE

Se richiesto, inviare una fotocopia dello storico manutenzione a BRP.

<b>PRE-CONSEGNA</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:          
Consultare il bollettino delle procedure pre-consegna per conoscere le procedure di installazione dettagliate	

<b>ISPEZIONE INIZIALE</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:          
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:          
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

**SERVIZIO**

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N. concessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore



<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

<b>SERVIZIO</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore	

**SERVIZIO**

Numero di serie: \_\_\_\_\_  
Chilometraggio: \_\_\_\_\_  
Ore: \_\_\_\_\_  
Data: \_\_\_\_\_  
N. concessionario: \_\_\_\_\_  
Note: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione consultare la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa guida dell'operatore

Durante la lettura di questo Manuale del conducente ricordare che:



## **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## **AVVERTENZA**

### **LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORARE PERICOLI.**

In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA DEL VEICOLO, LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.**
- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.**  
Seguire un corso di formazione.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.**  
Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE** a meno che le distanze non siano brevi, percorse a velocità ridotta e solo per lo spostamento del veicolo da un'area fuori-strada a un'altra.
- **RISPETTARE SEMPRE IL CODICE DELLA STRADA,** quando si guida questo veicolo su strada, anche di terra battuta o ghiaia.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.** Rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.** Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 001 772 IT  
OPERATOR'S GUIDE T3 6x6 OUTLANDER 650/1000 SERIES/ ITALIANO

U/M:P.C.